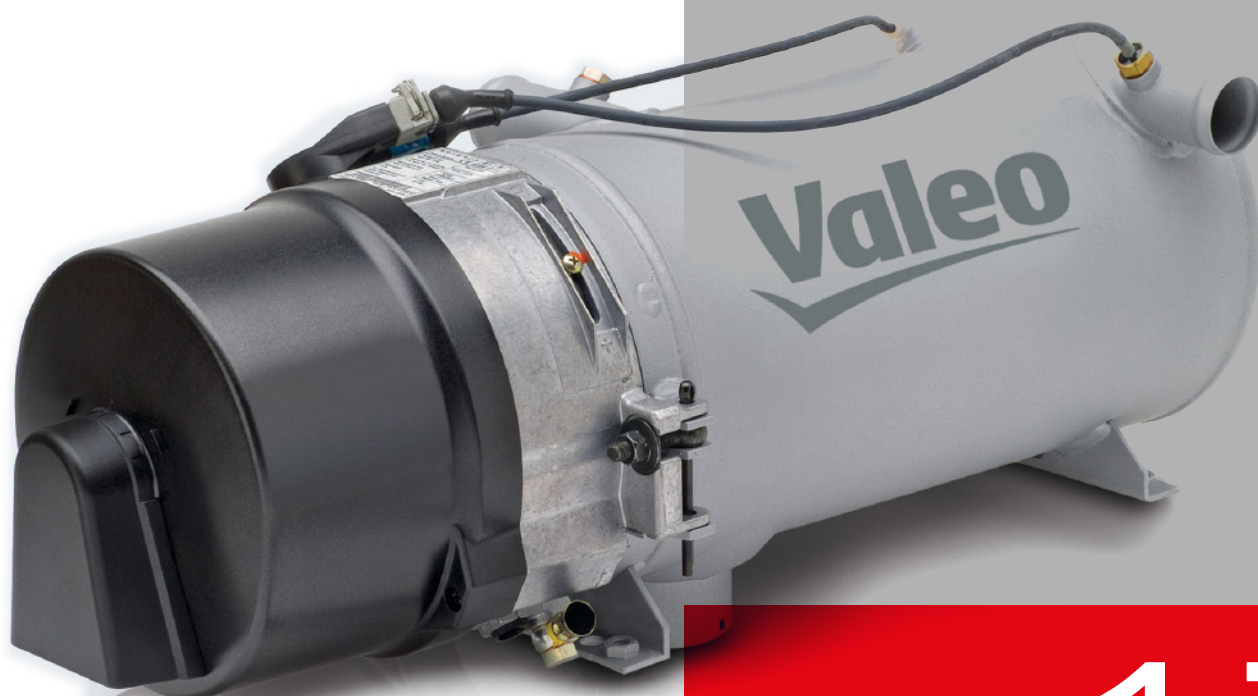


DW / Thermo 230 / 300 / 350

autobus

catalogo | bus catalogue 2022

Valeo
Thermal Bus Systems



17

INDICE | INDEX

GAMMA RISCALDATORI DW / THERMO <i>DW / THERMO heaters series</i>	P. 04
INGOMBRI <i>Size</i>	P. 04
TARGHETTA IDENTIFICATIVA <i>Identification plate</i>	P. 05
ANOMALIE <i>Anomaly</i>	P. 06
SCHEDA CODICI LAMPEGGI <i>Flash code list</i>	P. 07
INFORMAZIONI TECNICHE <i>Technical information</i>	P. 08
RICAMBI SEZIONE TESTATA <i>Heat head spare parts</i>	P. 13
SEZIONE CABLAGGI <i>Wiring harness</i>	P. 20
SEZIONE SENSORI <i>Temperature sensors</i>	P. 23
SEZIONE SCAMBIATORI E CAMERE DI COMBUSTIONE <i>Heat exchanger and combustion chamber</i>	P. 25
SEZIONE CIRCUITO COMBUSTIBILE <i>Fuel line</i>	P. 26
SEZIONE FILTRAZIONE COMBUSTIBILE <i>Fuel filters</i>	P. 29
SEZIONE SCARICO FUMI <i>Fume exhaust elements</i>	P. 31
SEZIONE COMANDI <i>Control elements</i>	P. 32
SPACCATO RICAMBI <i>Spare parts list</i>	P. 34

GAMMA RISCALDATORI DW / THERMO

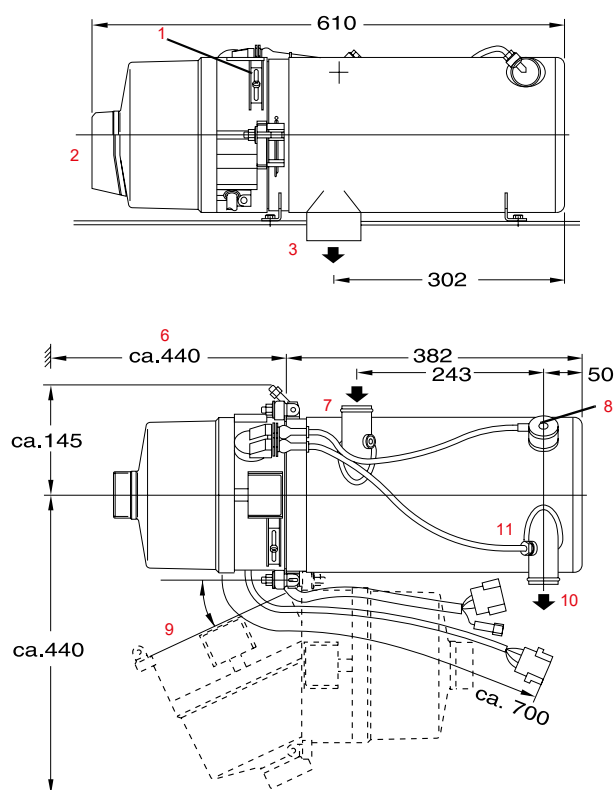
DW/ THERMO heaters series

FUORI PRODUZIONE - SOSTITUITO DA THERMO PLUS
Out of production - Replaced by THERMO PLUS

Codice Code	Volt	Potenza termica kcal/h	Consumo kg/h	Alimentazione	Consumo energetico W	Capacità dello scambiatore l	Portata dell'acqua con U4814 ±...l/h	Dimensioni (mm)	Peso (Kg)
SPH T230K24	24	kW 23 kcal/h 20.000	3,0	Diesel	65	1,8	5.200	610x246x220	19
SPH T300K24	24	kW 30 kcal/h 26.000	4,0	Diesel	110	1,8	5.200	610x246x220	19
SPH T300K24 BASIC	24	kW 30 kcal/h 26.000	4,0	Diesel	110	1,8	sprovisto di pompa acqua, filtro combustibile e accessori	610x246x220	19
SPH T350K24	24	kW 35 kcal/h 30.000	4,5	Diesel	140	1,8	5.200	610x246x220	19
SPH T350K24 BASIC	24	kW 35 kcal/h 30.000	4,5	Diesel	140	1,8	sprovisto di pompa acqua, filtro combustibile e accessori	610x246x220	19

INGOMBRI

Size



1. Regolatore CO₂
2. Entrata aria comburente
3. Uscita gas di scarico
4. Aspirazione del combustibile
5. Uscita del carburante
6. Spazio necessario per operazioni di manutenzione
7. Entrata acqua
8. Sensore di surriscaldamento
9. Campo di rotazione min. circa 25°
10. Uscita acqua
11. Sensore di temperatura

TARGHETTA IDENTIFICATIVA

Identification plate

LA TARGHETTA IDENTIFICATIVA DEVE ESSERE PROTETTA DA EVENTUALI DANNEGGIAMENTI E DEVE ESSERE APPLICATA IN UNA PARTE BEN VISIBILE DEL DISPOSITIVO.

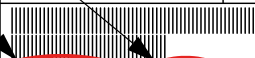
L'ANNO DI PRIMA MESSA IN OPERA DEL RISCALDATORE DEVE ESSERE CONTRASSEGNAO ATTRAVERSO LA RIMOZIONE DEGLI ANNI NON INTERESSATI.



DW/THERMO

Informazioni utili per identificare velocemente le parti di ricambio:
Required data for quick spare part identification:

- Modello riscaldatore: es. Thermo 300
- Heater type: e.g. Thermo 300
- Modello (gruppo costruttivo): es. 031
- Model: e.g. 031
- N. articolo: es. 84069C
- Article no. or ident no. : e.g. 84069C

Valeo		E1 122 00 0008 10 03 1010	
Made in Germany			
Heizgerat Typ HEATER MODEL	Thermo 300		
Spannung / El. Leistung VOLTAGE / EL. POWER	24 V / 110 W		
Waermostrom max. HEAT FLOW RATE	30 kW / 102000 BTU/h		
Brennstoff FUEL	Diesel / DIESEL FUEL		
Zul. Betriebsueberdruck MAX. OPERATING PRESSURE	2 bar / 29 PSI		
			
Artikel Nr. 84069C	Ausf. 031	Fabr. Nr. 10183523	
Inbetriebnahmejahr	2013	2014	2015

IL BLOCCO PER ANOMALIA SI PRESENTA NEI CASI DI:

- > Abbassamento della tensione durante un periodo definito
- > Mancanza di fiamma al momento dell'accensione
- > Interruzione della fiamma
- > Luce estranea
- > Anomalie alla centralina o ad altre componenti periferiche
- > Al raggiungimento dell'accumulazione massima dovuta all'abbassamento della soglia minima di cambio per l'estensione della durata del riscaldamento (tempo minimo di combustione)

CODICE LAMPEGGI

Il tipo di malfunzionamento viene indicato tramite un codice lampeggi ed appare nell'interruttore di accensione o nel timer di programmazione. Il codice lampeggi viene attivato non appena viene riconosciuto un errore e viene mantenuto, a dispositivo attivato, fino allo sblocco.

Il codice lampeggi consiste in una sequenza di 5 impulsi corti, pausa, ed una serie di impulsi più lunghi corrispondenti al numero dell'anomalia; questi impulsi vanno contati. Al termine di questa serie i 5 lampeggi si ripetono, e così via. Il significato del numero degli impulsi lunghi va ricercato nella tabella riportata nella pagina seguente.



SCHEMA CODICE LAMPEGGI

Flash code list

La centralina rileva i seguenti guasti indicati tramite codici lampeggianti. Se dotato di timer, dopo un guasto viene emesso un errore (codice lampeggi) nel display.

Codice lampeggi Flash code	Descrizione del guasto Description of malfunction
0	Errore centralina di comando (ad es. somma di controllo errata, nessuna programmazione EOL) Control device malfunction (faulty checksum, no EOL programming)
1	Nessun avvio entro il periodo di sicurezza - No start within the safety time
2	Mancanza di fiamma dal ciclo di combustione, ripetuti avvii senza successo - Flame interruption, restart failed
3	Sottotensione - Low voltage
-	Sovratensione - Overvoltage
4	Luce esterna (rilevatore di fiamma "luminoso" prima dell'accensione) - Extrinsic light (flame guard „bright“ before starting)
4	Luce esterna (rilevatore di fiamma "luminoso", nel funzionamento a inerzia 2) Extrinsic light (flame guard „bright“ within the purge cycle 2)
5	Cortocircuito rilevatore di fiamma sec. mors.31 - Flame guard short circuit after terminal 31
5	Interruzione o cortocircuito rilevatore di fiamma sec. mors. 30 - Flame guard fails or short circuit after terminal 30
6	Cortocircuito sonda di temperatura del liquido di raffreddamento sec. mors. 31 Coolant temperature sensor short circuit after terminal 31
6	Interruzione o cortocircuito sonda di temperatura sec. mors. 30 Coolant temperature sensor fails or short circuit after terminal 30
6	Sonda di temperatura del refrigerante / protezione surriscaldamento difettosi Coolant temperature sensor / overheat protection defective
6	Cortocircuito protezione surriscaldamento sonda di temperatura sec. mors. 31 Overheat protection temperature sensor short circuit after terminal 31
6	Interruzione o cortocircuito protezione surriscaldamento sonda di temperatura sec. mors. 30 Overheat protection temperature sensor fails or short circuit after terminal 30
7	Cortocircuito elettrovalvola sec. mors. 31 - Solenoid valve short circuit after terminal 31
7	Interruzione o cortocircuito elettrovalvola sec. mors. 30 - Solenoid valve fails or short circuit after terminal 30
8	Cortocircuito motore sec. mors. 31 - Motor short circuit after terminal 31
8	Interruzione motore o fusibile F1 difettoso - Motor fails or faulty fuse F1
8	Cortocircuito motore sec. mors. 30 - Motor short circuit after terminal 30
9	Cortocircuito pompa di circolazione sec. mors. 31 - Circulating pump short circuit after terminal 31
9	Interruzione pompa di circolazione - Circulating pump fails
9	Cortocircuito pompa di circolazione sec. mors. 30 - Circulating pump short circuit after terminal 30
10	Protezione surriscaldamento scattata - Overheat protection has been activated
11	Cortocircuito accensione elettronica sec. mors. 31 - Electronic ignition unit short circuit after terminal 31
11	Interruzione o cortocircuito accensione elettronica sec. mors. 30 Electronic ignition unit fails or short circuit after terminal 30
12	Blocco del riscaldatore - sbloccaggio necessario (a causa di ripetuti malfunzionamenti o mancanza di fiamma ripetuta) Heater fault lock-out - deactivation necessary (caused by several malfunctions or flame interruptions)
13	Cortocircuito sensore preriscaldamento portaugello sec. mors. 31 - Nozzle preheater sensor short circuit after terminal 31
13	Interruzione o cortocircuito sensore preriscaldamento portaugello sec. mors. 30 Nozzle preheater sensor fails or short circuit after terminal 30
13	Cortocircuito cartuccia di riscaldamento preriscaldamento portaugello sec. mors. 31 Nozzle preheater cartridge short circuit after terminal 31
13	Interruzione cartuccia di riscaldamento ugello di preriscaldamento - Nozzle preheater cartridge fails
13	Cortocircuito cartuccia di riscaldamento preriscaldamento portaugello sec. mors. 30 Nozzle preheater cartridge short circuit after terminal 30
14	Ripetizione livello inferiore al tempo minimo di combustione - Minimum combustion time was not reached several times
15	Segnale di velocità non OK - Revolution signal faulty

INFORMAZIONI TECNICHE

Technical information

L'IMPORTANZA DELLE MANUTENZIONI

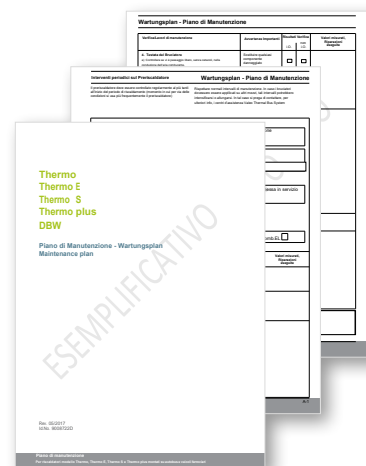
Compilazione WARTUNGPLAN e autorizzazione alle manutenzioni

Il preriscaldatore **deve essere controllato regolarmente** all'inizio del periodo di riscaldamento, momento in cui per via delle condizioni si usa più frequentemente il preriscaldatore.

Una manutenzione periodica è essenziale per la **SICUREZZA** di passeggeri ed autista.

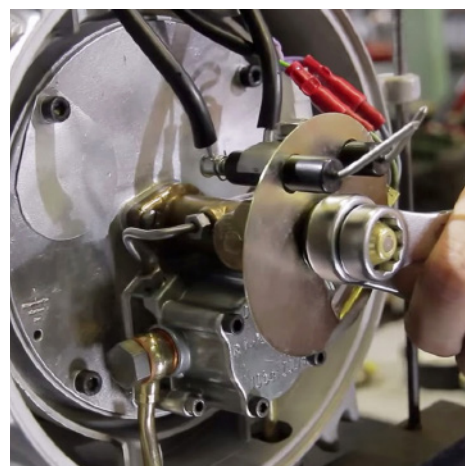
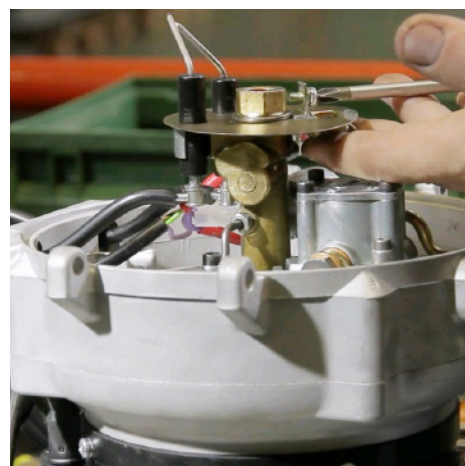
Infatti, un riscaldatore correttamente manutentato e funzionante ha una serie di ricadute virtuose su tutte le dinamiche del veicolo: un importante risparmio economico nei consumi di carburante, una riduzione delle manutenzioni meccaniche (e partenze a motore caldo infatti evitano danni e rotture dei componenti, quali testate, cambi, ecc.), permette di ridurre l'immissione di carburante incombusto e di conseguenza prolunga la durata del filtro antiparticolato, garantisce maggior sicurezza nella guida (vetri disappannati e caldo per l'autista), maggior comfort per i passeggeri.

Non dimentichiamoci che si tratta di una caldaia alimentata a combustibile e che per la sicurezza di autisti e passeggeri va annualmente manutentata con estrema attenzione e preparazione. **Tali interventi, documentati dalla compilazione e vidimazione dei WARTUNGSPAN (Piani di manutenzione), possono essere tenuti in uno dei numerosi CENTRI ASSISTENZA VALEO TBS** disseminati in tutta Italia accuratamente formati e preparati da Amadio e Valeo in questi anni oppure dal personale tecnico delle TPL solo se adeguatamente formato da personale autorizzato dalla casa madre.



Interventi periodici sul Preriscaldatore		Wartungsplan - Piano di Manutenzione	
Il preriscaldatore deve essere controllato regolarmente al più tardi all'inizio del periodo di riscaldamento (momento in cui per via delle condizioni si usa più frequentemente il preriscaldatore). Ripetere normal intervalli di manutenzione. In caso (trascorsi) dovranno essere applicati su altri mesi, tali interventi potranno essere differiti o ritardati. In tal caso si prega di controllare, per ulteriori info, i centri d'assistenza Valeo Thermal Bus System.			
Intestazione del manutentatore XXX-PR Modello del Preriscaldatore Bruciatore: _____ Nr. Ident.: _____ Nr. Serie: _____ Combustibile: Diesel ☐ Biodiesel ☐ Olio Comb. El. ☐		Data della manutenzione Dati cliente Dati veicolo Operatore (Dati centralina Diagnostica (SDI)) Data di messa in servizio	
Verifica/Lavori di manutenzione 1. Connessioni elettriche a) Controllare stato dell'impiego dei collegi e delle connessioni. Sostituire se necessario. b) Verificare la correttezza dell'installazione e la qualità dei collegamenti. 2. Sostituzione di parti a) Controllare stato di usura dei filtri. Sostituire se necessario. b) Pulire i filtri della ventola e della ventola stessa. 3. Sistema combustibile a) Controllare livello di carburante nel serbatoio. b) Controllare l'aspetto del filtro combustibile e la guarnizione di tenuta. c) Sostituire l'ugello con guarnizione pompa dedicata.		Avvertenze importanti 1. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 2. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 3. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 4. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 5. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo.	
Risultati Verifica 1. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 2. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 3. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 4. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 5. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo.		Valori misurati, Riparazioni eseguite 1. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 2. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 3. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 4. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 5. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo.	

Wartungsplan - Piano di Manutenzione	
Verifica/Lavori di manutenzione 1. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 2. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 3. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 4. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 5. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo.	Avvertenze importanti 1. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 2. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 3. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 4. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 5. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo.
Risultati Verifica 1. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 2. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 3. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 4. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 5. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo.	Valori misurati, Riparazioni eseguite 1. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 2. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 3. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 4. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo. 5. Controllare lo stato del preriscaldatore, in caso di guasto, sostituirlo.



Esempio di WARTUNGPLAN



Operazioni da svolgere per mantenere in sicurezza i preriscaldatori

1. Ogni anno, prima della messa in funzione del preriscaldatore, è necessario eseguire la **MANUTENZIONE PROGRAMMATA DELLA CALDAIA** che prevede una serie di dettagliate operazioni e piccole sostituzioni dei componenti di usura al fine di garantire l'efficienza, la funzionalità e la sicurezza del preriscaldatore stesso. La regolare esecuzione viene attestata dalla compilazione del Wartungsplan a cura dei Service Autorizzati.
2. Si ricorda che il preriscaldatore è a tutti gli effetti una caldaia installata in ambiente trasporto passeggeri, normalmente alloggiata vicino o all'interno del vano motore e quindi soggetta a condizioni di utilizzo estreme che possono creare seri inconvenienti. Sono quindi necessarie ogni anno le adeguate verifiche per garantire la sicurezza nel trasporto di passeggeri e autisti.
3. Si raccomanda l'**ESCLUSIVO UTILIZZO DI RICAMBI ORIGINALI VALEO**. Sulla piazza sono purtroppo presenti numerose copie o componenti rimanufatti provenienti dai più svariati mercati esteri. Si informa che, in caso di interventi in garanzia o danni a persone o cose che intervengano in caldaie dove siano stati utilizzati componenti alternativi, nessuna responsabilità ricadrà sul costruttore. Tutti sono invitati all'esclusivo utilizzo del componente originale che da sempre garantisce affidabilità e sicurezza di utilizzo.
4. Come riportato in tutti i manuali tecnici di manutenzione del costruttore, **OGNI 5 ANNI È OBBLIGATORIA LA SOSTITUZIONE DELLA POMPA DEL COMBUSTIBILE E DELLE TUBAZIONI**. I service Valeo TBS sono preparati e aggiornati per riconoscere le pompe che necessitano di tale operazione. Dopo i cinque anni potrebbero verificarsi dei trafilamenti di combustibile dalle guarnizioni: segno che la pompa va sostituita.
5. È importante eseguire le più accurate **VERIFICHE AL SISTEMA ARIA COMBURENTE**. Mantenere in perfetta efficienza i terminali di scarico. Il camino di scarico rovinato o deformato va necessariamente sostituito, altrimenti si rischia di incorrere in seri danneggiamenti della componentistica del preriscaldatore e nei casi più gravi alla completa distruzione dello stesso.
6. L'utilizzo del **BIODIESEL RICHIEDE MAGGIORE ATTENZIONE E MANUTENZIONE** in quanto si tratta di un combustibile molto aggressivo che può creare un veloce deperimento delle guarnizioni e di altri componenti della caldaia. Molti riscaldatori sono già adeguati all'utilizzo del biodiesel, ma altri necessitano di retrofit e verifiche adeguate. Si raccomanda di utilizzare biodiesel di buona qualità e di verificare che il riscaldatore sia idoneo a supportare tale combustibile, altrimenti è bene procedere con il retrofit. In ogni caso è indispensabile una maggiore attenzione ai tempi e alle modalità di manutenzione, rivolgendosi ad un centro assistenza autorizzato Valeo TBS.



INFORMAZIONI TECNICHE

Technical information

POMPA COMBUSTIBILE

Come per la gamma "THERMO" anche per il THERMO S c'è l'obbligo di sostituzione della pompa combustibile ogni 5 anni. L'anno di produzione della pompa è identificabile dalla sigla incisa sul componente stesso.

È necessario seguire le prescrizioni della casa madre per non incorrere in problematiche che potrebbero **INCIDERE SULLA SICUREZZA E SULLE RESPONSABILITÀ** in caso si verificassero degli incidenti.

La data di produzione della pompa combustibile è riconoscibile dalle incisioni riportate sul corpo:

IL CODICE
(11120306B o precedenti/successivi)

LA POTENZA
del riscaldatore a
cui è destinata

NR. DI SERIE
(es: 55035)

**SOSTITUZIONE
OBBLIGATORIA
OGNI 5 ANNI**

**MESE E GIORNO
DI PRODUZIONE**
(es: 9 mese 29 giorno)

ANNO DI PRODUZIONE
identificato dalla LETTERA (es: D)

COME IDENTIFICARE L'ETÀ DELLA POMPA

LETTERA	ANNO
...	
W	2014
X	2015
Y	2016
Z	2017
A	2018
B	2019
C	2020
D	2021
E	2022

**Tutte le pompe che
presentano una lettera
anteriore alla "Z" hanno
già 5 anni di produzione.**



INFORMAZIONI TECNICHE

Technical information

NUOVA GAMMA UGELLI VALEO

Per il corretto funzionamento del riscaldatore, VALEO raccomanda l'utilizzo degli ugelli ORIGINALI per ogni tipologia di riscaldatore.

È stata definita e studiata una nuova serie di spruzzatori ad alte prestazioni e qualità comprovata che garantiscono il funzionamento ottimale.



Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application
SPH 470716	Ugello 23 KW	DW/T 230
SPH 2710235B	Ugello alta pressione 30 KW	DW/T 300
SPH 2710236B	Ugello alta pressione 35 KW	DW/T 350

FILTRO GASOLIO

Il filtro gasolio è un componente importantissimo per la funzionalità e le prestazioni dei preriscaldatori Valeo. Questo è stato nuovamente confermato dai recenti rapporti di analisi su danni creati ai riscaldatori.

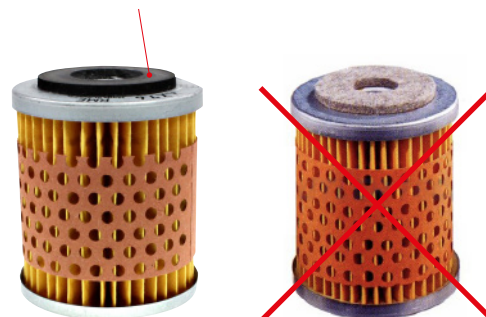
Il filtro **ORIGINALE SPH 97547A** è dotato di un **piattello in gomma**, sia in entrata che in uscita del combustibile, che non può staccarsi dal telaio anche nelle condizioni più estreme, garantendo di fatto la tenuta.

In occasioni di lamentele arrivate dai clienti, Valeo ha riscontrato frequentemente che non vengono utilizzati i filtri originali ma bensì **filtri alternativi con inserto in feltro**.

Dall'inserto in feltro si distaccano filamenti e pelurie che vanno ad inserirsi nella mandata della pompa combustibile creando delle interruzioni di fiamma e **malfunzionamenti/blocchi** al preriscaldatore. A causa di questi malfunzionamenti bisognerà intervenire ad intervalli straordinari sulla caldaia che causeranno maggiori costi per rotture e fermi macchine dei veicoli.

Con lo scopo di assicurare la garanzia e la qualità, Valeo puntualizza che **dovranno essere UTILIZZATI SOLO I FILTRI ORIGINALI** altrimenti **nessuna responsabilità sarà considerata per ulteriori costi e danneggiamenti** dovuti all'utilizzo di componenti alternativi e non idonei.

PIATTELLO IN GOMMA



INFORMAZIONI TECNICHE

Technical information

NUOVI CONDOTTI FIAMMA PER DW/THERMO 350

Si raccomanda l'utilizzo del condotto corretto per ogni tipologia di riscaldatore, nello specifico per la gamma **DW/THERMO 350** bisogna utilizzare la codifica **2710229B**, condotto fiamma dotato di uno spessore maggiorato, oltre agli anelli anti-deformazione, per garantirne una durata maggiore nel tempo.

ANELLI ANTI-DEFORMAZIONE



DW/THERMO 350
PARETI MAGGIORATE

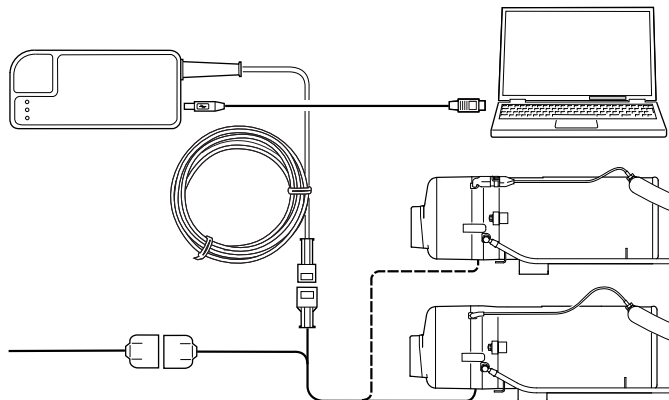
ATTREZZATURE PER L'ASSISTENZA

TESTER DIAGNOSI USB

LA REGOLAZIONE DEL CO₂
può essere eseguita solamente tramite
il sistema di diagnosi VALEO THERMO TEST.

VALIGETTA PROVA PRESSIONI

kit prova pressioni per la pompa del combustibile
che contiene il gruppo manometrico, rubinetto, adattatori
e tubazione flessibile per alta pressione



RICAMBI SEZIONE TESTATA

Heat head spare parts

SI SPECIFICA CHE I RICAMBI NON PRESENTI NELLA SEZIONE FOTOGRAFICA SONO COMUNQUE IDENTIFICABILI NELLA SEZIONE "SPACCATO RICAMBI" E NORMALMENTE ORDINABILI (VEDI PAG. 34).

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 65475B	Testata Burner head	T 230	
	SPH 65476E	Testata Burner head	T 300	
	SPH 65477D	Testata Burner head	T 350	
	SPH 2710385A	Cappa di protezione Hood	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 20641B	Ventola Fan rotor	DW 230/300/350 T 230/300/350	

RICAMBI SEZIONE TESTATA

Heat head spare parts

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 11117374A	Motore Motor 24V	DW 230 T 230	
	SPH 11117375A ex SPH 21318B	Motore Motor 24V	DW 300 T 300	
	SPH 21319B	Motore Motor 24V	DW 350 T 350	
	SPH 11117847A	Giunto Clutch	DW 230/300/350 T 230/300/350	

RICAMBI SEZIONE TESTATA

Heat head spare parts

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 11113935A	Bobina d'accensione Electronic ignition unit	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 65272F	Kit modifica centralina Electronic control unit kit		
	SPH 63482F	Centralina Electronic control unit 24V	T 230/300/350	
	SPH 97806B	Centralina SG1572D completa SG1572D electronic control unit		
	SPH 65271E	Centralina con bobina Electronic control unit with electronic ignition unit	T 230/300/350	

RICAMBI SEZIONE TESTATA

Heat head spare parts

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 14846D	Elettrodo di accensione <i>Ignation electrode</i>	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 470716	Ugello 23 KW	T 230 DW 230	
	SPH 2710235B	Ugello alta pressione <i>High-pressure nozzle</i> 30KW	T 300 DW 300	
	SPH 2710236B	Ugello alta pressione <i>High-pressure nozzle</i> 35KW	T 350 DW 350	

RICAMBI SEZIONE TESTATA

Heat head spare parts

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 88440A	Disco Washer	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 88441A	Disco Washer	DW 230/300/350 T 230/300/350 con preriscaldamento	
	SPH 83933C	Kit riscaldamento ugello Heating element with thermostat	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 11112778D	Pompa combustibile Fuel pump OBBLIGO DI SOSTITUZIONE DELLA POMPA COMBUSTIBILE OGNI 5 ANNI OBLIGATION TO REPLACE THE FUEL PUMP EVERY 5 YEARS	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 19977D	Particolari pompa combustibile (kit 1) Small parts for fuel pump		

RICAMBI SEZIONE TESTATA

Heat head spare parts

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 1302999B	Particolari pompa combustibile (kit 2) Small parts for fuel pump		
	SPH 19977E	Particolari pompa combustibile completo Small parts for fuel pump Ad esaurimento		
	SPH 11117507A	Testa magnetica Solenoid valve		
	SPH 19970A	Fotoresistenza Flame detection photocell		
	SPH 20820B	Anello regolatore Adjusting ring		

RICAMBI SEZIONE TESTATA

Heat head spare parts

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 82206D	Supporto bruciatore Housing		
	SPH 20818B	Paraspruzzi Splashguard		
	SPH 20819B	Griglia Grid		

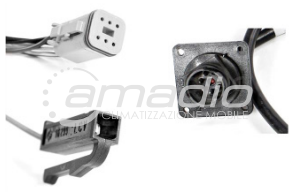
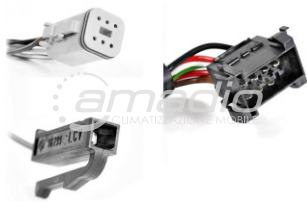
SEZIONE CABLAGGI

Wiring harness

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 82971D	Adattatore fascio cavi Adapter-wiring harness	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 88392B	Adattatore fascio cavi Adapter-wiring harness	T 300	
	SPH 82606F	Fascio cavi Wiring harness	T 230/300/350 DW 300	
	SPH 93019C	Fascio cavi Wiring harness	T 230/300/350 DW 300	
	SPH 82926F	Fascio cavi Wiring harness	T 230/300/350 DW 350	
	SPH 93020B	Fascio cavi Wiring harness	T 230/300/350	
	SPH 88385C	Fascio cavi Wiring harness	T300	

SEZIONE CABLAGGI

Wiring harness

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 88390C	Fascio cavi Wiring harness	T 300	
	SPH 87825C	Fascio cavi Wiring harness	T 300/350	
	SPH 82925D	Fascio cavi Wiring harness	T 300/350	
	SPH 89468C	Fascio cavi Wiring harness	T 230/300	
	SPH 90675E	Fascio cavi Wiring harness	T 300	VOLVO
	SPH 1300659A	Fascio cavi Wiring harness	DW 300/350 T 230/300/350	
	SPH 63582D	Fascio cavi Wiring harness	T300	

SEZIONE CABLAGGI

Wiring harness

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 66759C	Fascio cavi Wiring harness	T 300/350	
	SPH 82922D	Fascio cavi Wiring harness	T 300/350	
	SPH 82923B	Fascio cavi Wiring harness	T 300/350	
	SPH 9010839D	Fascio cavi Wiring harness	T 230/300/350	

SEZIONE SENSORI

Temperature sensors

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 82823D	Limitatore termico 125 °C Overheat protection	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 14941B	Termo-sensore Temperature sensor	T 230/300/350	
	SPH 14944B	Limitatore termico 125 °C Overheat protection	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 14913C	Termostato acqua Temperature sensor	DW 230/300/350 T 230/300/350	

SEZIONE SENSORI

Temperature sensors

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 14945C	Termofusibile 138 °C Overheat fuse	DW 230/300/350	
	SPH 98640B	Termostato 150 °C Thermostat	T 230/300	

SEZIONE SCAMBIATORI E CAMERE DI COMBUSTIONE

Heat exchanger and combustion chamber

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 464333	Camera combustione completa Combustion chamber	DW 230/300/350	
	SPH 11114186A	Camera combustione Combustion chamber	T230/300	
	SPH 2710229B	Camera combustione Combustion chamber (nuova versione rinforzata per riscaldatori serie Thermo 35 kw)	T 350	
	SPH 19974A	Scambiatore di calore Heat exchanger	DW 230/300/350	
	SPH 86710A	Scambiatore di calore Heat exchanger	T 230/300/350	
	SPH 20759A	Supporto Console	DW 230/300/350	

SEZIONE CIRCUITO COMBUSTIBILE

Fuel line



Thermal Bus Systems

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 82234C	Tubo combustibile aspirazione <i>Fuel supply line</i> L. 600 mm	T 230/300/350	
	SPH 82235C	Tubo combustibile ritorno <i>Fuel return line</i> L. 610 mm	T 230/300/350	
	SPH 87047A	Tubo combustibile aspirazione <i>Fuel supply line</i> L. 1020 mm	T 300	
	SPH 87046B	Tubo combustibile ritorno <i>Fuel return line</i> L. 670 mm	T 300	
	SPH 9000064A	Tubo combustibile aspirazione RVI <i>Fuel return line</i> L. 650 mm	T 300	
	SPH 9000065B	Tubo combustibile ritorno RVI <i>Fuel return line</i> L. 1000 mm	T 300	
	WE 463027	Supporto per tubo flessibile <i>Hose support</i>	DW 230/300/350 T 300	

SEZIONE CIRCUITO COMBUSTIBILE

Fuel line

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 9002333B	Tubo combustibile aspirazione Fuel supply line L. 790 mm	DW 230/300/350	
	SPH 87786B	Tubo combustibile ritorno Fuel return line L. 790 mm	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 87787A	Tubo combustibile aspirazione Fuel supply line L. 540 mm	T 230/300/350	
	SPH 90712A	Tubo combustibile aspirazione Fuel supply line L. 420 mm	T 300/350	
	SPH 90734B	Tubo combustibile ritorno Fuel return line L. 830 mm	T 300/350	
	SPH 87687A	Tubo combustibile ritorno Fuel return line L. 720 mm	T 300	
	SPH 66793A	Tubo combustibile aspirazione Fuel supply line L. 900 mm	T 300/350	

SEZIONE CIRCUITO COMBUSTIBILE

Fuel line

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 65058C	Tubo combustibile ritorno Fuel return line L. 830 mm		
	SPH 89615A	Raccordo anulare Ring support	T 230/300/350	
	SPH 65063C	Raccordo Fitting	T 300/350	

SEZIONE FILTRAZIONE COMBUSTIBILE

Fuel filters

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 97457A	Cartuccia filtro Replaceable filter	DBW 160 (2016)/ 230 (2020)/300/ 350/470 T 230/300/ 350	
	SPH 140708	Filtro combustibile completo Fuel filter	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 11116931A	Filtro gasolio con adattatore preriscaldamento Fuel filter with heating adapter		
	SPH 9002976A	Filtro combustibile per biodiesel Easy-change filter (PME-compatible) Ø 82 H 130 mm	DBW 230 (2020)/ 300/350/470 T 230/300/ 350	
	SPH 9001819A	Filtro combustibile Fuel filter	DW 230/300/350 T 230/300/350	

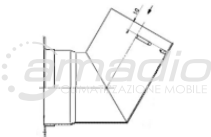
SEZIONE FILTRAZIONE COMBUSTIBILE

Fuel filters

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 9001818B	Filtro gasolio con riscaldamento <i>Fuel filter (heatable)</i>	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 9001788A	Cartuccia filtro <i>Replaceable filter</i> Ø 82 H 130 mm	DBW 230 (2020)/ 300/350/470 T 230/300/ 350	
	SPH 9011807C	Cartuccia filtro <i>Replaceable filter</i> Ø 76 H 80 mm	DBW 230 (2020)/ 300/350/470	
	SPH 11118069A	Filtro gasolio - kit retrofit <i>Conversion kit, heating adapter</i>	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 11118070A	Filtro gasolio - kit retrofit <i>Conversion kit, fuel filter</i>	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 219495	Sacchetto raccordi e parti filtro <i>Connecting parts kit for filter</i>	DBW 160 (2016)/ 230 (2020)/300/ 350/470 T 230/300/ 350	

SEZIONE SCARICO FUMI

Fume exhaust elements

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH TIF70	Tubo inox flessibile Flexible hose (exhaust gas) Ø 70		
	SPH 84970A	Deviatore gas di scarico Exhaust gas deflection	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 63996A	Prolunga scarico fumi completa Exhaust pipe extension Ø 71	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 460176	Prolunga scarico fumi Exhaust pipe extension Ø 71	DW 230/300/350	
	SPH 82929A	Prolunga scarico fumi Exhaust pipe extension Ø 75	DW 230/300/350	
	SPH 9012434A	Prolunga scarico fumi Exhaust pipe extension Ø 71	DW 230/300/350	
	SPH 9012435A	Prolunga scarico fumi Exhaust pipe extension Ø 71	DW 230/300/350	
	WE 465135	Gomito Elbow Ø 71	DBW 2020/300/350	
	SPH 465380	Gomito Elbow Ø 70	DBW 2020/300	

SEZIONE COMANDI

Control elements

	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 2710824A	Timer settimanale con spine senza cornice. Ad esaurimento <i>Digital timer</i> 24V	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 11122850A	Timer settimanale "sc" con spine <i>Digital timer</i>	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 85339C	Sostituito da SPH 11122850A <i>Replaced by SPH 11122850A</i>		
	SPH 46026B	Timer spina piatta lunga senza cablaggio <i>Digital timer</i> 24V		
	SPH 474630	Telaio fissaggio timer <i>Mounting plate for digital timer</i>		
	SPH 28447A	Lampade timer 24V <i>Lampe 24V light bulb</i>		

SEZIONE COMANDI

Control elements

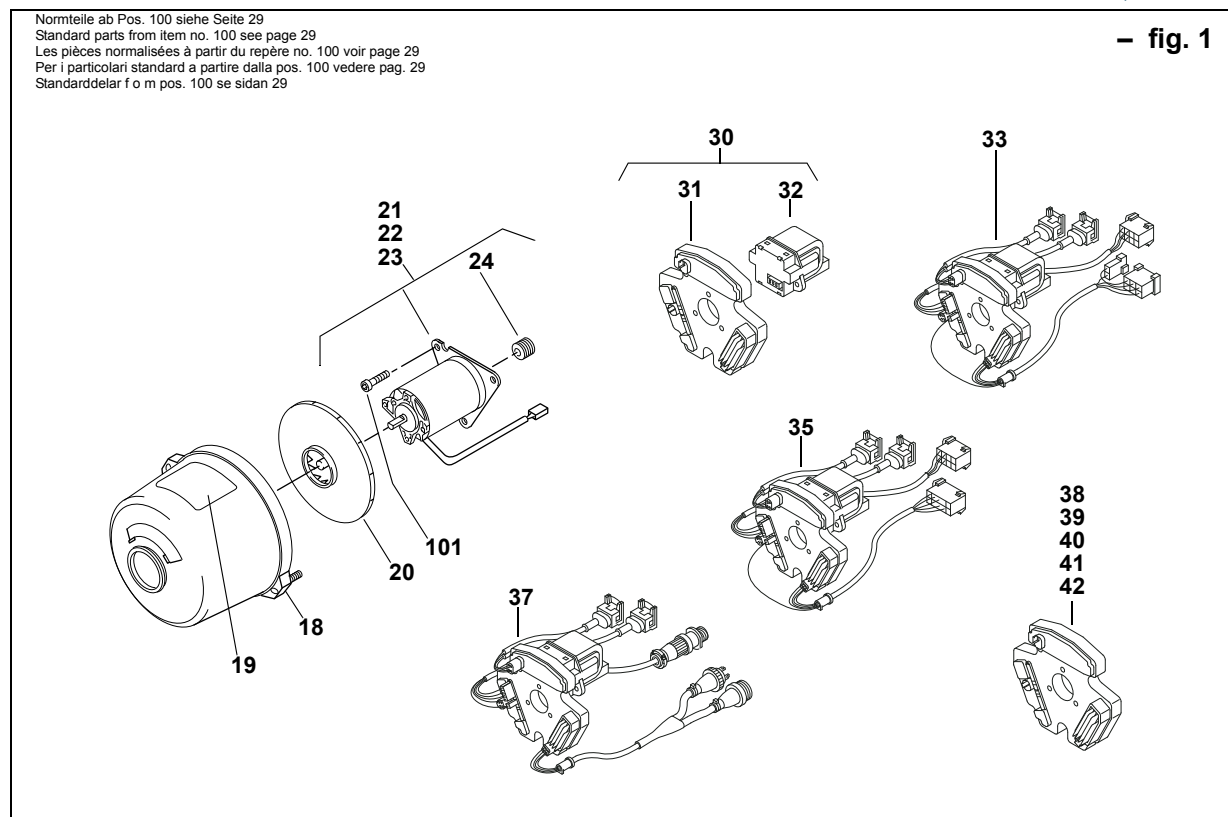
	Codice Code	Descrizione Description	Applicazione Application	OEM OEM
	SPH 2710821A	Targhetta hI20 Plate		
	SPH 2710469A	Interruttore con lampada Switch with light bulb 24V	DW 230/300/350 T 230/300/350	
	SPH 105365	Blocchetto interruttore Central plug	DW 230/300/350 T 230/300/350	

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Valeo

Thermal Bus Systems



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo DW					
	230 300 350 230 300 350					

Teile für Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / delar för värmare

Teile für Brenner / parts for burner head / pièces pour brûleur / parti di bruciatore / delar för brännar

16 no fig.	1	1	1			86711B	Nachrüstbeutel Heizpatrone	retrofit kit heating cartridge sachet de rattrapage cartouche chauffante	sacco per equipaggiamento suppletivo resistenza a cartuccia kompletteringsbehållare värmepatron	*) für alle Thermo-Heizgeräte / for all Thermo Heaters
17 no fig.				1	1	16201A	Nachrüstbeutel Heizpatrone	retrofit kit heating cartridge sachet de rattrapage cartouche chauffante	sacco per equipaggiamento suppletivo resistenza a cartuccia kompletteringsbehållare värmepatron	*) für alle DW-Heizgeräte / for all DW Heaters
*) Alle Ersatzbrenner sind ohne Düsenstockvorwärmung. Bei Bedarf kann diese mit Pos. 16/17 nachgerüstet werden. All replacement burners are without nozzle holder preheater. If required, retrofittable with pos. 16/17. La conception de chaque brûleur est telle que les porte-gicleurs ne sont pas préchauffés. Sur demande, peut être équipé ultérieurement avec pos. 16/17. Tutti bruciatori di riserva sono privi del preriscaldamento gruppo spruzzatori. In caso di fabbisogno equipaggiabile con pos. 16/17. Alla reservbrännare är utan munstyckshållareförvärmare. Kan kompletteras med pos. 16/17										
18	1	1	1	1	1	2710385A	Haube	hood embout	riduttore insugninshuv	
19	1	1	1	1	1	2710487A	Warnschild	warning label plaque de danger	targhetta di "Pericolo" varningsskylt	
20	1	1	1	1	1	20641B	Läufer	fan rotor rotor de turbine	ventola aria comburente friskluftfläkt	
21	1			1		21317B	Thermo 230 Antrieb	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	
22		1			1	11117375A	Thermo 300 Antrieb	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	
23			1		1	21319B	Antrieb 24V	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list



Thermal Bus Systems

Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.			Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW						
	230	300	350	230	300	350				
24	1	1	1	1	1	1	11117847A	• Kupplung	clutch élément d'embrayage	giunto koppling
25-29										
30	1		1				65271E	Steuergerät 24V SG 1572 D-Thermo	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik *)
31	1	1	1		1		63482F	• Steuergerät 24 V SG 1572 D-Thermo	electronic ignition unit centrale d'allumage	bobina d'accensione tändapparat ***
32	1	1	1	1	1	1	11113935A	• Zündfunktgeber 24 V, ET-KIT	electronic ignition unit centrale d'allumage	bobina d'accensione tändapparat
33				1	1	1	65272F	Steuergerät 24V SG 1572 D-DW	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik **) ***
34										
35					1		65274F	Steuergerät 24V SG 1572 D-DW	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik **) ***
36										
37				1	1	1	65276E	Steuergerät 24V SG 1572 D-DW	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik **)
38			1				63859E	Steuergerät 24V SG 1572 D-D	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik
39		1	1				67981D	Steuergerät 24V SG 1572 D-D	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik ***
40		1	1				97806B	Steuergerät 24V SG 1572 D	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik
41		1	1				97810C	Steuergerät 24V SG 1572 D	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik
42		1	1				96775B	Steuergerät 24V SG 1572 D	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik

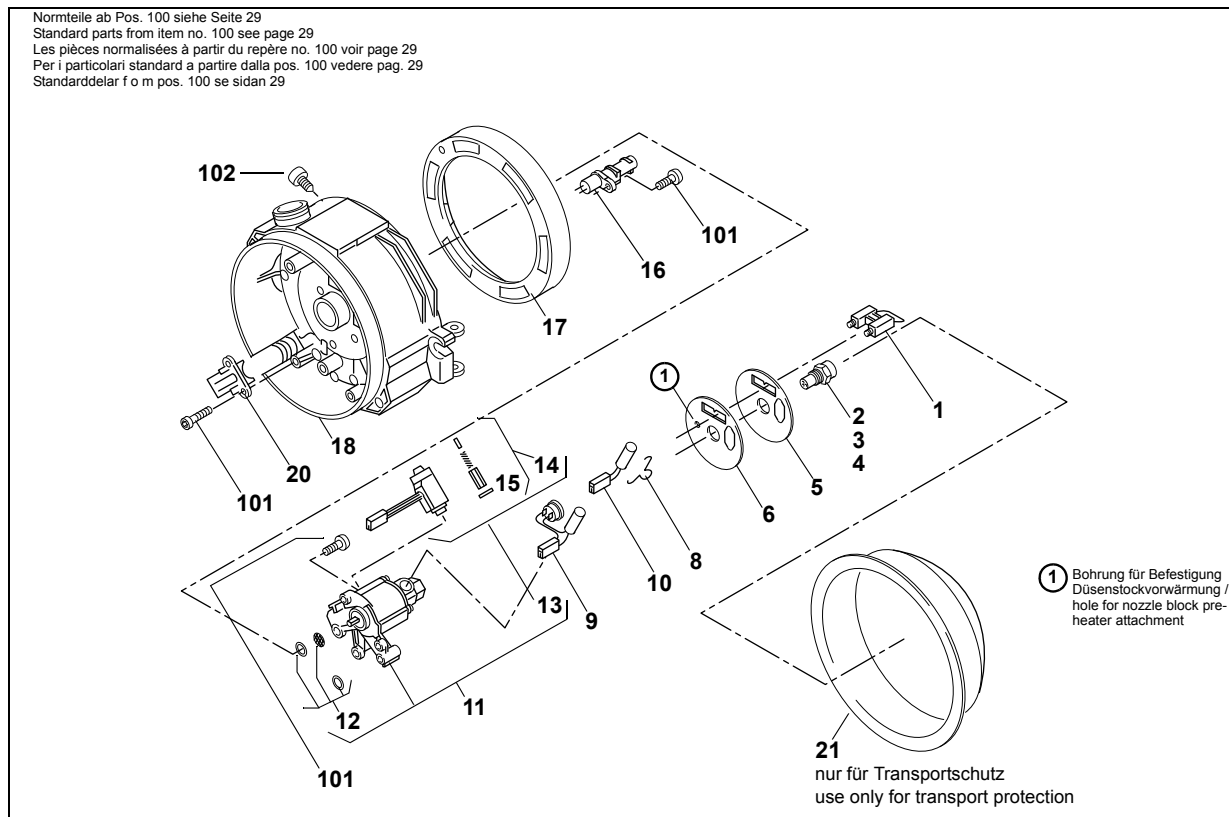
*) (Beutel) Inhalt: Steuergerät, Zündfunktgeber, 3 Hinweisschilder u.a. / (Bag) contents: control unit, ignition spark trans- mitter, 3 signs (labels), etc. / (Sachet) Contenu: appareil de commande, dispositif d'allumage, 3 panneaux de signalisation et autres / (Sacchetto) Contenuto: centralina, bobina, 3 segnali di avviso etc. / (Påse) innehåll: styrdon, tändgnistgivare, 2 hänvisningsskyltar bl.a.

**) (Beutel) Inhalt: Steuergerät, Zündfunktgeber, 3 x Kabelbaum u.a. / (Bag) contents: control unit, ignition spark trans- mitter, 3 x wiring harness, etc. / (Sachet) Contenu: appareil de commande, dispositif d'allumage, 3 x faisceau de câbles et autres / (Sacchetto) Contenuto: centralina, bobina, 3 fasci cavi etc. / (Påse) innehåll: styrdon, tändgnistgivare, 3 x kabelstam bl.a.

***) Verwendung siehe Heizgeräte Variantenliste / usage see heater version list

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list



Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo	230	300	350	230	300	350				
1	1	1	1	1	1	1	1	14846D	Zündelektrode	ignation electrode électrode d'allumage	elettrodo di accensione tändelektrod
2	1				1			2710234B	Hochdruckdüse 23 kW	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke
3		1			1			2710235B	Hochdruckdüse 30 kW	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke
4			1			1		2710236B	Hochdruckdüse 35 kW	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke
5	1	1	1	1	1	1	1	88440A	Scheibe	washer rondelle	rondella bricka
6	1	1	1					88441A	Scheibe, Düsenstockvorheizung	washer, nozzle block preheater rondelle, réchauffage du porte-gicleur	rondella, preriscaldamento portaugello bricka, munstycke- förvärmning
7											
8	1	1	1	1	1	1	1	19723B	Haltebügel	support support	supporto hållarebygel
9	1	1	1		1			83933C	Heizpatrone mit Thermostat	heating element with thermostat élément de chauffage avec thermostat	resistenza a cartuccia con termostato värmpatron med termostat
10				1	1	1		14888A	Heizpatrone 130 W	heating element élément de chauffage	resistenza a cartuccia värmpatron
11	1	1	1	1	1	1	1	--	Brennstoffpumpe	fuel pump pompe à combustible	pompa combustibile bränslepump
no fig.	1	1	1	1	1	1	1	1302999B	Kleinteile für Brennstoffpumpe	small parts for fuel pump petites pièces pour pompe à combustible	particolari per pompa combustibile smådelar för bränslepump
12	1	1	1	1	1	1	1	19977D	Kleinteile für Brennstoffpumpe	small parts for fuel pump petites pièces pour pompe à combustible	particolari per pompa combustibile smådelar för bränslepump

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list



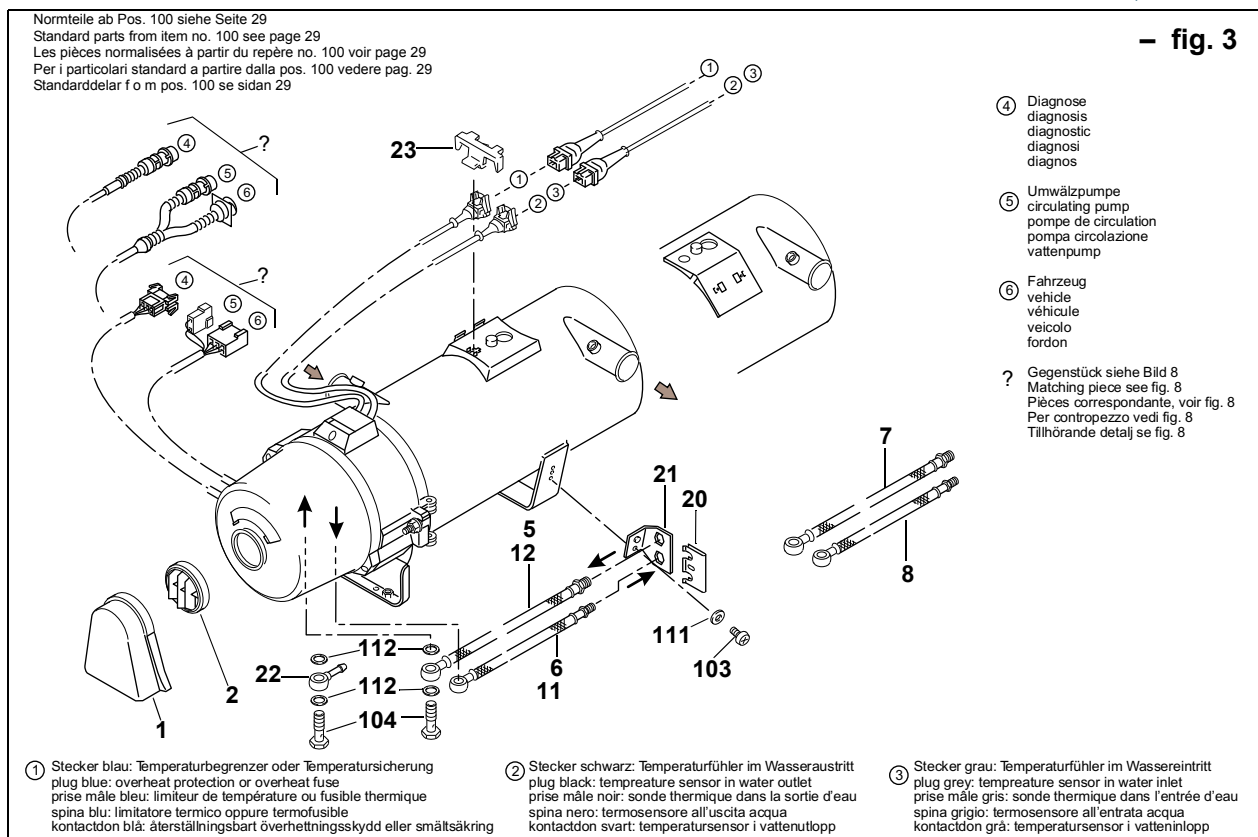
Thermal Bus Systems

Bemerkungen
Remarks
Remarques
Note
Anmärkning

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
13	1	1	1	1	1	1	11117507A	Magnetventil Thermo	solenoid valve électrovanne	valvola elettromagnetiva magnetventil	
14	1	1	1	1	1	1	11113599B	• Kleinteile für Magnetventil	small parts for solenoid valve		nur für Pumpe / only for pump 82233_
15	1	1	1	1	1	1	260487Z	• • Runddichtring DIN 3770 12 x 1,5	gasket ring joint	guarnizione o-ring	nur für Pumpe / only for pump 82233_
16	1	1	1	1	1	1	19970A	Flammwächter	flame detection photocell cellule photoélectrique	fotoresistenza flamvakt	
17	1	1	1	1	1	1	20820B	Verstellring	adjusting ring anneau d'ajustage	anello di regolazione regleringsring	
18	1	1	1				--	Gehäuse	housing habillage	supporto gruppo bruciatore hus	kein Ersatzteil / no spare part
20	2	2	2	2	2	2	20512B	Zugentlastung	core grip décharge de tension	scarico di trazione dragavlastning	
21	1	1	1	1	1	1	265721Z	Schutzkappe (nur Transportschutz)	protection cap (only transport protection) capot de protection (seulement protection au transport)	cappa di protezione (per trasporto bruciatore sciolto) transportkåpa (endast transportskydd)	düsenseitig on the side of the nozzle au côté du gicleur lato ugello på munstyckssidan
								Muß bei Rücksendung von Brennern unbedingt als Transportschutz angebracht werden. Mit Klebeband befestigen. Must be used as transport protection when returning burner heads. Fix with adhesive tape. Lors du retour de brûleur, cette pièce doit être utilisée comme protection de transport. Fixer avec du ruban collant. Va assolutamente usata come protezione quando si rispedisce il bruciatore. Da fissare con nastro adesivo. Skall ovillkorligen anbringas som transportskydd. Fixeras med tejp.			
22 no fig.	1	1					98640B	Thermostat 150 °C	thermostat thermostat	termostato termostat	nur für Senkrechtbrenner / only for vertical burners

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

– fig. 3



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo	300	350	230	300	350					
1	1	1	1	1	1	1	20818B	Spritzschutz	splashguard bavette	paspruzzi stänkskydd	
2		1	1		1	1	20819B	Gitter	grid grille	griglia galler	
3-4											
5	1	1	1				82234B	Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 610 lang PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combusibile (aspirazione) matarledning	***
6	1	1	1				82235B	Brennstoffschlauch Rücklaufleitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 610 lang PME-beständig	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combusibile (ritorno) returledning	***
7		1					87047A	Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 1020 lg	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combusibile (aspirazione) matarledning	***
8		1					87046A	Brennstoffschlauch Rücklaufleitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 670 lang	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combusibile (ritorno) returledning	***
9-10											
11		1					9000064A	Brennstoffschlauch Rücklaufleitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 650 lang PME - beständig	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combusibile (ritorno) returledning	***
12		1					9000065A	Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 1000 lg PME - beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combusibile (aspirazione) matarledning	***
13-19											
20		1		1	1	1	362115Z	Klammer	clamp crampe	forcella klamma	

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list



Thermal Bus Systems

Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.			Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW						
	230	300	350	230	300	350				
21		1		1	1	1	463027Z	Schlauchhalter	hose support support de canalisation flexible	supporto per tubi flessibili hållare för bränsleslang
22	2	2	2	2	2	2	277312Z	Ringschlauchstück Ø 6	banjo raccord de tubulure annulaire	raccordo ad occhiello banjonippel
23				1	1	1	100396Z	Halter	stand support	supporto hållare
24										

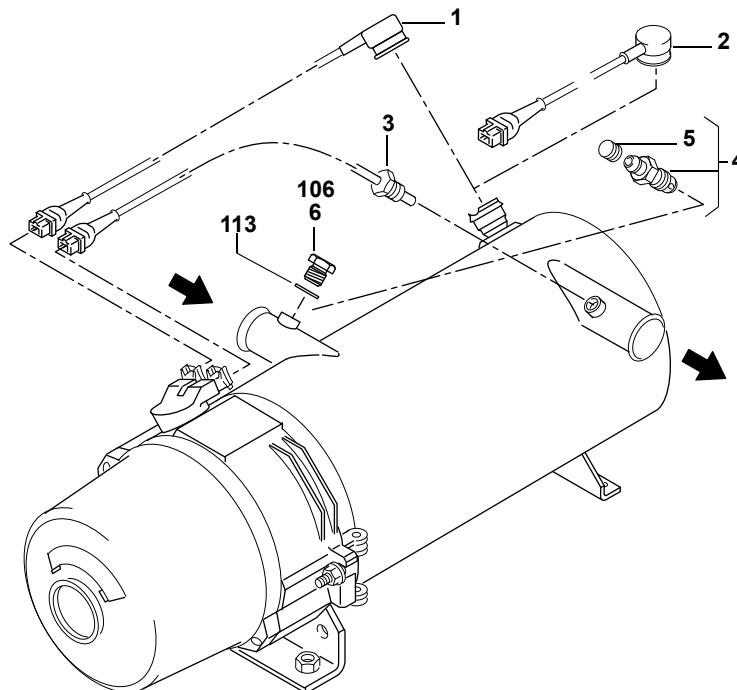
***) Verwendung siehe Heizgeräte Variantenliste / usage see heater version list

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29
Standard parts from item no. 100 see page 29
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

– fig. 4



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo										
	230	300	350	230	300	350					
1	1	1	1				82823D	Temperaturbegrenzer 125°C Stecker blau	overheat protection plug blue limiteur de température prise mâle bleu	limitatore termico spina blu åtaerställningsbart överhettningsskydd kontakdon blå	
2		1					88393B	Temperaturbegrenzer	overheat protection limiteur de température	limitatore termico åtaerställningsbart överhettningsskydd	
3	1	1	1				14941B	Temperaturfühler Stecker grau ca. 380 lang	temperature sensor, plugs grey sonde thermique prise mâle gris	termosensore, spina grigio temperatursensor kontakdon grå	
								montiert im Wasser-Austrittsstutzen / mounted in water outlet pipe / monté dans la sortie d'eau tubulure / montato sul manicotto uscita acqua / monterad i vattenutlopp muff			
4		1	1				16200A	Entlüftungsschraube M 12 x 1	vent screw vis de purge	vite sfogo aria avlftningsskruv	
5		1	1				112388Z	• Schutzkappe	protection cap capot de protection	cappa di protezione transportkåpa	
6 no fig.	1	1		1			84041B	Temperaturfühler	temperature sensor, plugs grey sonde thermique prise mâle gris	termosensore, spina grigio temperatursensor kontakdon grå	

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

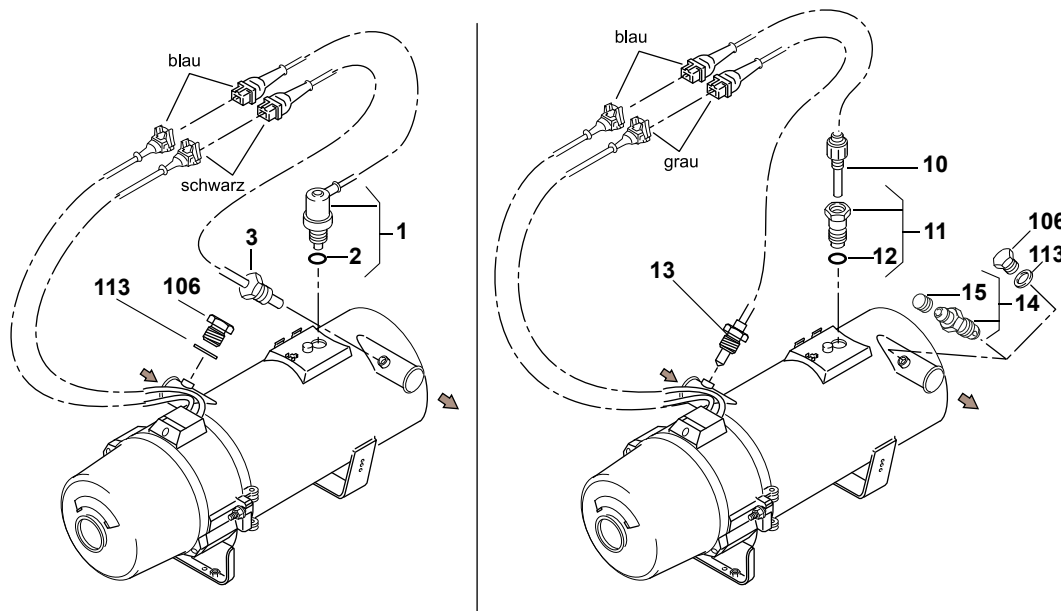
DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Valeo

Thermal Bus Systems

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29
Standard parts from item no. 100 see page 29
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

– fig. 5



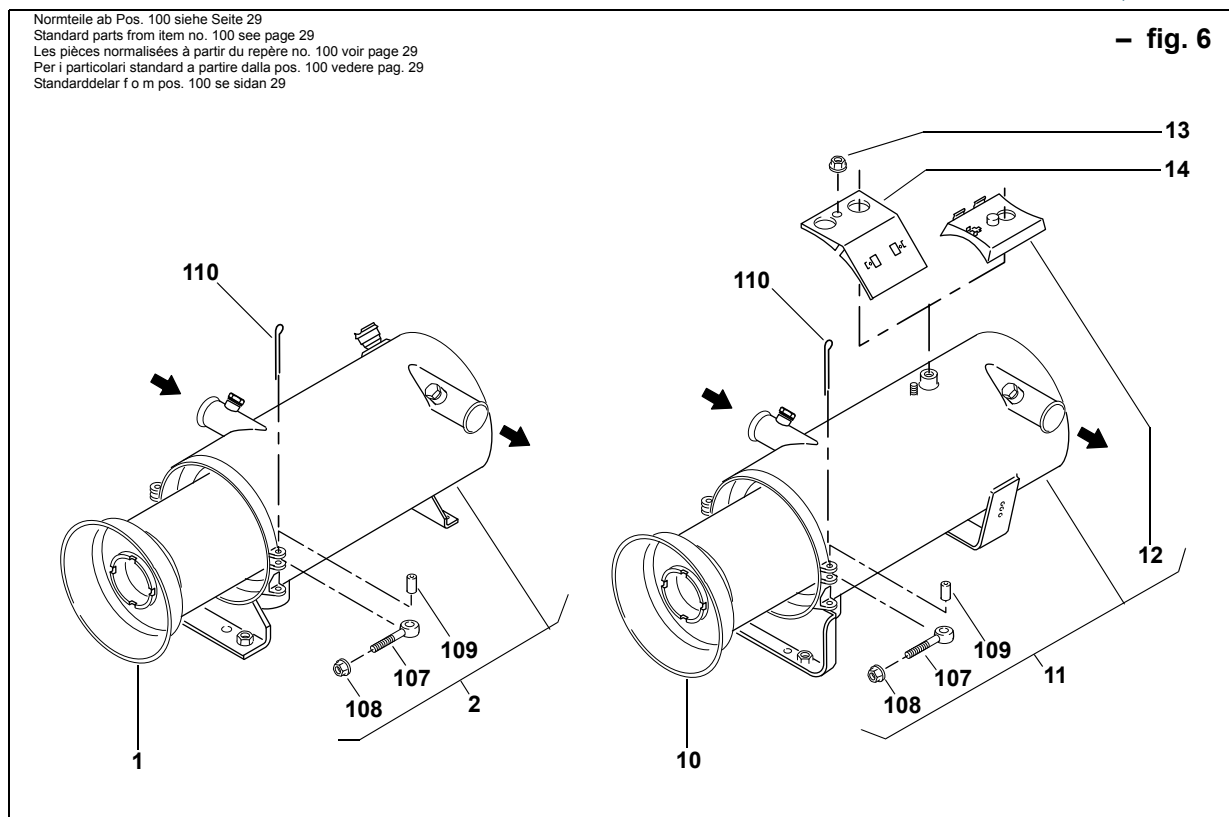
Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	DW 230/300/350					
1	1	1	1	14944B	Temperaturbegrenzer 125°C Stecker blau	overheat protection plug blue limiteur de température prise mâle bleu limitatore termico spina blu åtaerstillningsbart överhettningsskydd kontakdon blå
2	1	1	1	19979A	• Runddichtring DIN 3770 9 x 2	gasket ring joint guarnizione o-ring
3	1	1	1	14913C	Temperaturfühler Stecker schwarz ca. 150 lang zu Steuergerät 15 K montiert im Wasser-Austrittsstutzen / mounted in water outlet pipe / monté dans la sortie d'eau tubulure / montato sul manicotto uscita acqua / monterad i vattenutlopp muff	temperature sensor, plugs black sonde thermique prise mâle noir termosensore, spina nera temperatursensor kontakdon svart DW 300.01/18/23 DW 350.03/09
4-9						
10	1	1	1	14945C	Temperatursicherung 138°C Stecker blau	overheat fuse plug blue fuible thermique prise mâle bleu termofusibile spina blu smältsäkring kontakdon blå
11	1	1	1	15054A	Verschlußschraube	screwed fitting raccord tappo a vite tätplugg
12	1	1	1	19979A	• Runddichtring DIN 3770 9 x 2	gasket ring joint guarnizione o-ring
13	1	1	1	14941B	Temperaturfühler Stecker grau ca. 380 lang montiert im Wasser-Eintrittsstutzen / mounted in water inlet pipe / monté dans l'entrée d'eau tubulure / montato sul manicotto entrata acqua / monterad i vatteninlopp muff	temperature sensor, plugs grey sonde thermique prise mâle gris termosensore, spina grigio temperatursensor kontakdon grå
14	1	1	1	16200A	Entlüftungsschraube M 12 x 1	vent screw vis de purge vite sfogo aria avlüftningsskruv DW 230.03/05/08 DW 300.03/13/23 DW 350.02/07
15	1	1	1	112388Z	• Schutzkappe	protection cap capot de protection cappa di protezione transportkåpa DW 230.03/05/08 DW 300.03/13/23 DW 350.02/07

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Valeo

Thermal Bus Systems



Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo	DW				
	230	300	350	230	300	350

Brennkammer / combustion chamber / chambre de combustion / camera di combustione / brännarrör

Teile für Wärmeübertrager/parts for heat exchanger/pièces pour échangeur de chaleur/parti di scambiatore di calore /delar för värmväxlare

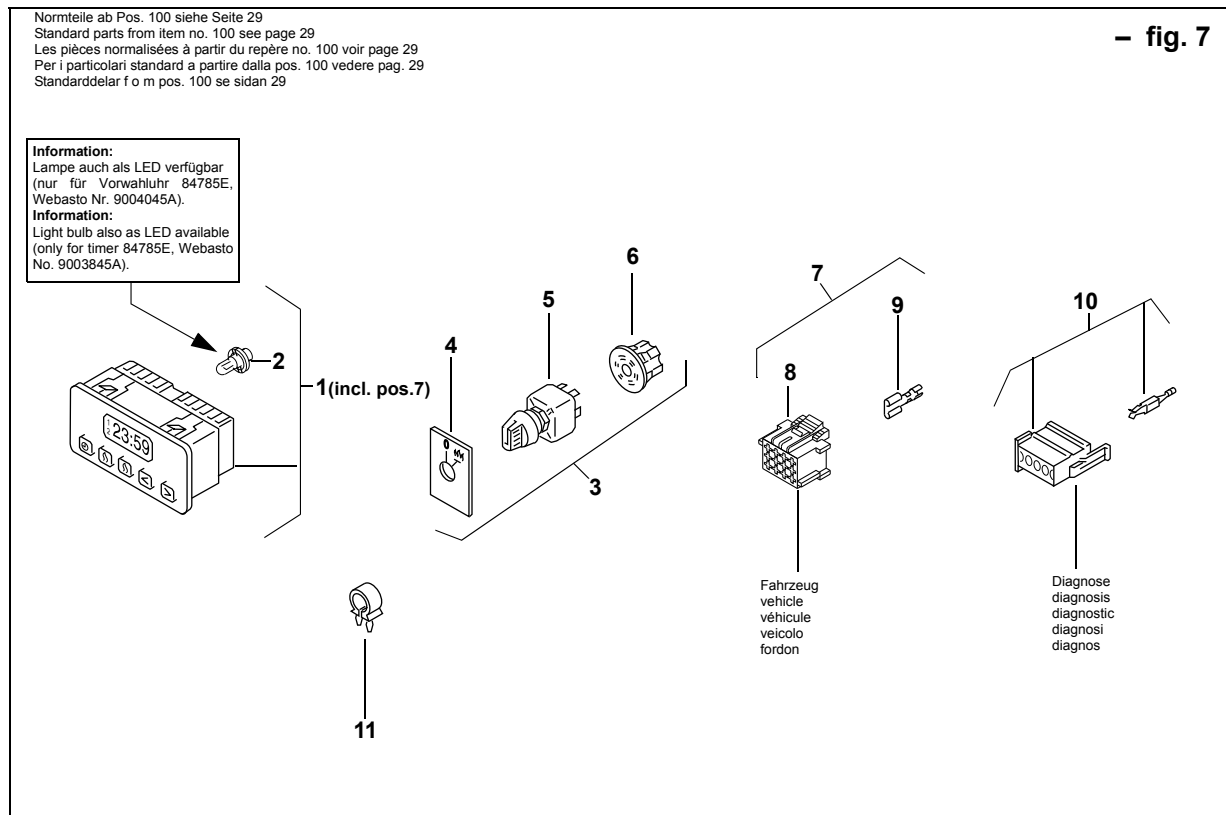
1a	1	1				11114186B	Brennkammer 23 - 30 kW	combustion chamber chambre de combustion	camera di combustione brännarrör
1b			1			2710229B	Brennkammer 35 kW	combustion chamber chambre de combustion	camera di combustione brännarrör
2	1	1	1			86710A	Wärmeübertrager	heat exchanger échangeur de chaleur	scambiatore di calore värmväxlare
3-9									
10			1	1	1	464333Z	Brennkammer Gesamtlänge 414	combustion chamber chambre de combustion	camera di combustione brännarrör
11			1	1	1	19974A	Wärmeübertrager	heat exchanger échangeur de chaleur	scambiatore di calore värmväxlare
12			1	1	1	20759A	• Konsole	console console	supporto morsettiera konsol
13-14									

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Valeo

Thermal Bus Systems



Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo	DW				
	230	300	350	230	300	350

Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques / Parti elettrici / elektriska delar

1	1	1	1	1	1	1	2710824A	Vorwahrer digital 24 Volt	Digital timer montre digitale	timer digitale digitalur	7 Tage / 3 Zeiten inkl. Anleitung und Kleinteile 88191A 7 days / 3 times incl. operating instruction and electric. small parts 88191A (pos. 7)
2	1	1	1	1	1	1	28447A	Lampe 24 V	light bulb ampoule	lampadina lampa	
3	1	1	1	1	1	1	2711011A	Schalter, kpl.	switch assy		
4	1	1	1	1	1	1	2710821A	Schild	plate plaque	targhetta skylt	
5	1	1	1	1	1	1	2710469A	Schalter mit Lampe 24 V	switch with light bulb interrupteur avec ampoule	interruttore con lampadina strömställare med lampa	
6	1	1	1	1	1	1	105365Z	Zentralstecker	central plug fiche centrale	spina centrale centralstickpropp	
7	1	1	1	1	1	1	88191A	Kit, elektr. Kleinteile	kit, electr. small parts		für Anschluss for hook-up
8	1	1	1	1	1	1	87440A	Steckhülsegehäuse 12-polig	female connector, 12 way module de raccordement, 12 pôles	blochetto portafemmina bianco polblock 12-poligt vit	
9	18	18	18	18	18	18	176591Z	Flachsteckhülse	metal insert, female fiche de connexion plate	capcorda femmina flattstiftthylsa	zu/to/pour/per/för Pos. 6, 8
10	1	1	1	1	1	1	25028B	Steckhülsegehäuse schwarz, 8-polig mit Flachkontakten	female connector, 8 way, black, with flat contacts module de raccordement noir, 8 pôles avec contacteur	blochetto portafemmina nero con contatti piatti polblock 8-poligt svart med plankontakter	
11		2					20160A	Klemmschelle Ø 17	clamp collier de serrage	fascetta di serraggio klämma	

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29

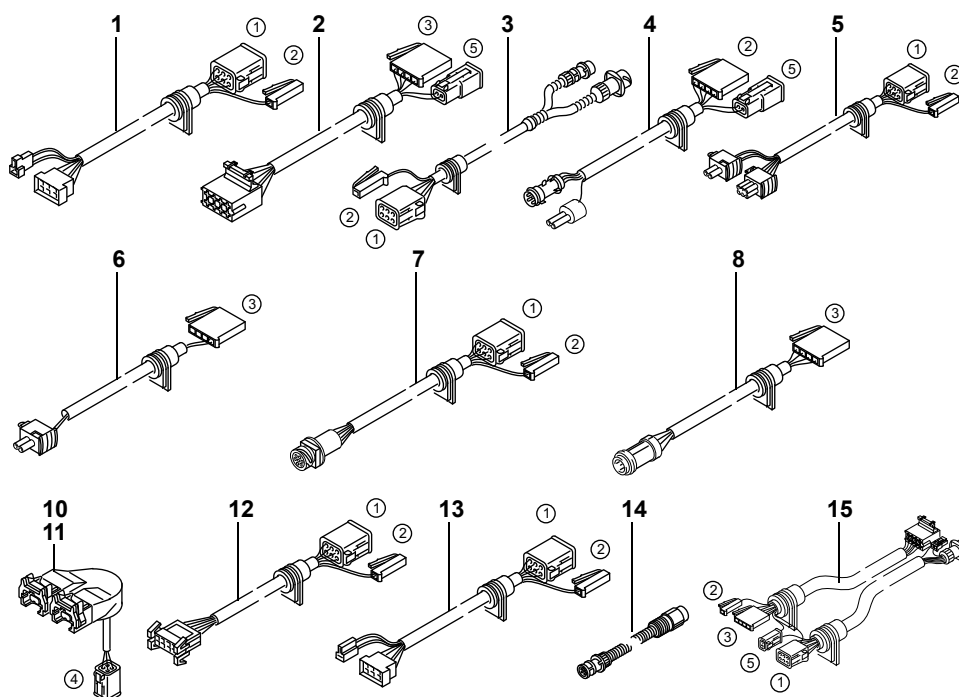
Standard parts from item no. 100 see page 29

Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29

Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29

Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

– fig. 8



- ① Steuergerät A
control unit A
boîtier de commande A
centralina A
automatic A
- ② Steuergerät C
control unit C
boîtier de commande C
centralina C
automatic C
- ③ Steuergerät D
control unit D
boîtier de commande D
centralina D
automatic D
- ④ Steuergerät E
control unit E
boîtier de commande E
centralina E
automatic E
- ⑤ Steuergerät F
control unit F
boîtier de commande F
centralina F
automatic F
- ⑥ Unwälpumpe
circulating pump
pompe de circulation
pompa circolazione
vattenpump
- ⑦ Flammwächter
flame detector
cellule photoélectrique
fotoresistenza
flamvakt
- ⑧ Fahrzeug
vehicle
véhicule
veicolo
fordon

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
1	1	1	1		1		82606E	Kabelbaum ca. 950 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
2	1	1	1		1		93019B	Kabelbaum ca. 910 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
3	1	1	1				82926F	Kabelbaum ca. 720 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
4	1	1	1				93020B	Kabelbaum ca. 830 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
5		1					88385C	Kabelbaum ca. 980 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
6		1					88390C	Kabelbaum ca. 920 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
7		1	1				87825C	Kabelbaum ca. 980 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
8		1					87826A	Kabelbaum ca. 920 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
9											
10	1	1	1		1		82971C	Adapterkabelbaum ca. 200 lg.	adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles	adattatore-fascio cavi adapter-kablage extern	***
11		1					88392B	Adapterkabelbaum ca. 200 lg.	adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles	adattatore-fascio cavi adapter-kablage extern	***
12		1	1				82925D	Kabelbaum ca. 960 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
13	1	1					89468C	Kabelbaum ca. 810 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
14		1					89618B	Adapterkabelbaum ca. 130 lg.	adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles	adattatore-fascio cavi adapter-kablage extern	***

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list



Thermal Bus Systems

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
15		1					90675E	Kabelbaum ca. 790 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
16 no fig	1	1	1				11113087B	Kabelbaum	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***

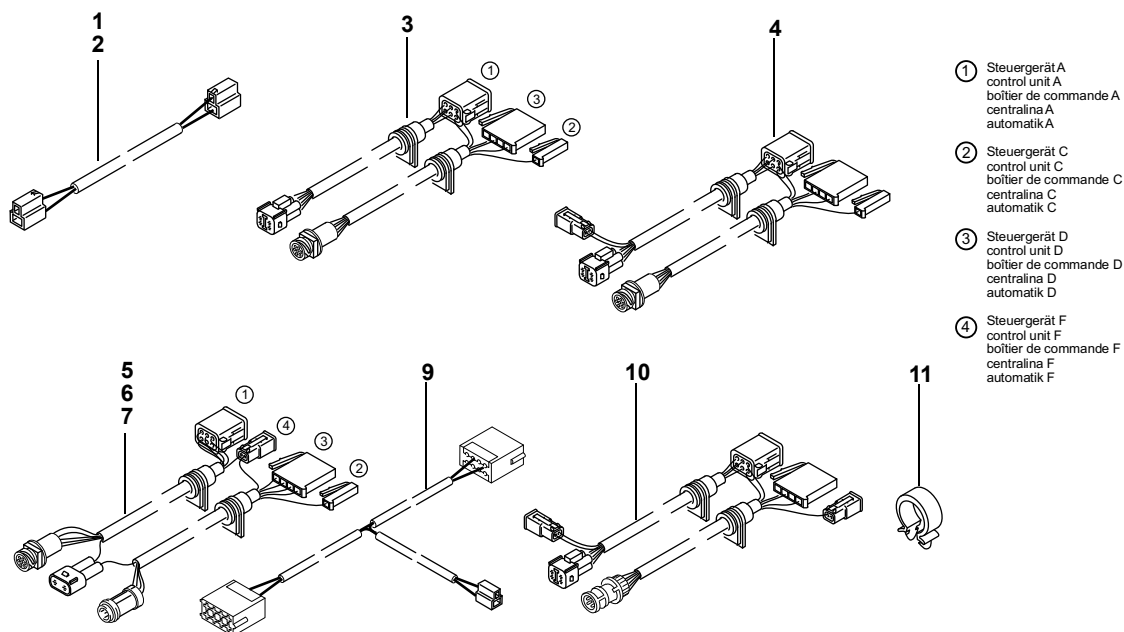
***) Verwendung siehe Heizgeräte Variantenliste / usage see heater version list

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29
Standard parts from item no. 100 see page 29
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

– fig. 9



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
1	1	1	1		1	1	1300659A	Kabelbaum ca. 640 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
von Steuergerät zu Umwälzpumpe / from control unit to circulating pump / de l'appareil de commande à la pompe de circulation / dalla centralina alla pompa di circolazione / från styrdon till cirkulationspump											
2					1		32332A	Kabelbaum ca. 1400 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	DW 300.18
von Steuergerät zu Umwälzpumpe / from control unit to circulating pump / de l'appareil de commande à la pompe de circulation / dalla centralina alla pompa di circolazione / från styrdon till cirkulationspump											
3		1					63582D	Kabelbaum	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
4			1				63128A	Kabelbaum	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
5		1	1				66759C	Kabelbaum ca. 620 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
6		1	1				82922D	Kabelbaum ca. 900 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
7		1	1				82923B	Kabelbaum ca. 930 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
8		1					9009196A	Adapterkabelbaum ca. 250/550 lg.	adapter-wiring harness adaptateur-faisceau des câbles	adattatore-fascio cavi adapter-kablage	***
9											
10	1	1	1				9010839D	Kabelbaum ca. 1200 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
11		1	1				20160A	Klemmschelle Ø 17	clamp collier de serrage	fascetta di serraggio klämma	

***) Verwendung siehe Heizgeräte Variantenliste / usage see heater version list

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

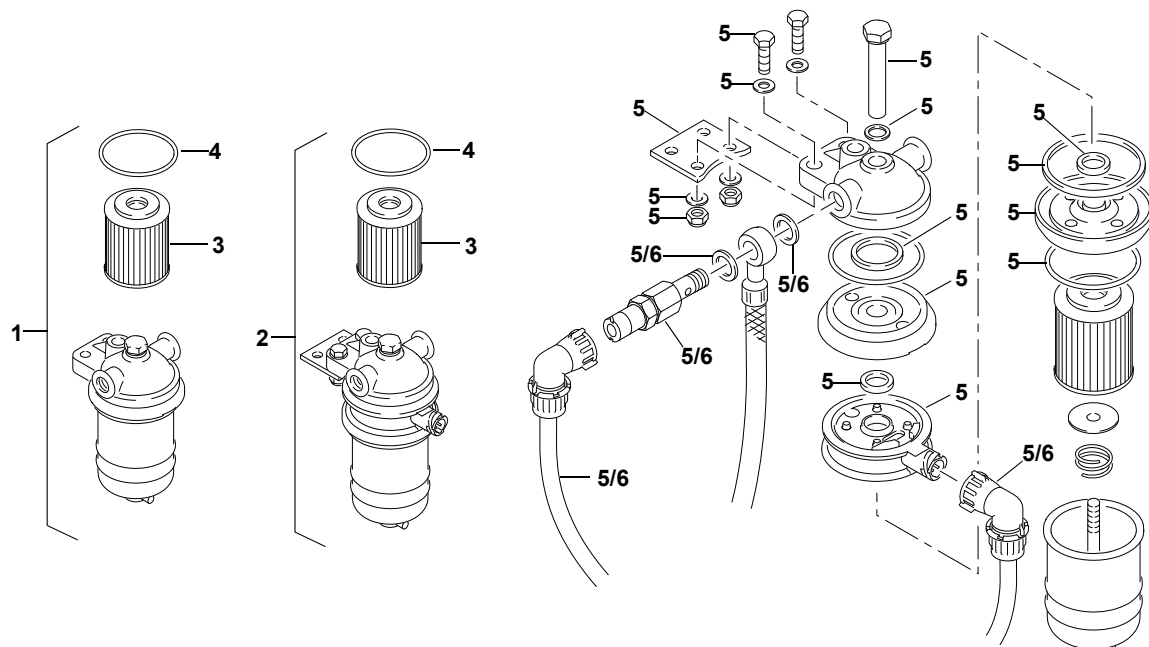
DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Valeo

Thermal Bus Systems

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29
Standard parts from item no. 100 see page 29
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

– fig. 10

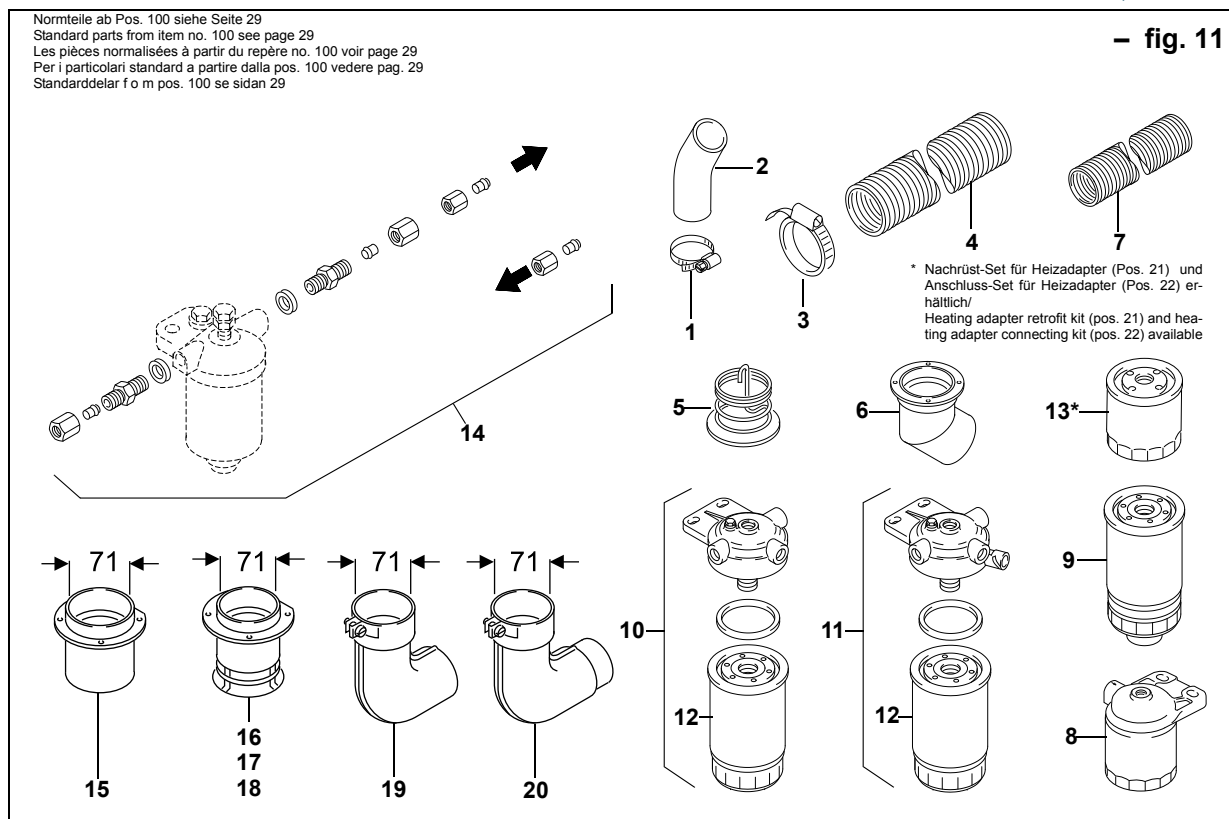


Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo DW										
	230	300	350	230	300	350					
Mechanische Teile / Mechanical parts / pièces mécaniques / Parti meccanici / Mekaniska delar											
1	1	1	1	1	1	1	140708Z	Brennstoff-Filter für Diesel/PME	fuel filter filtre à combustible	filtro del combustibile bränslefilter	
2	1	1	1	1	1	1	11116931A	Brennstoff-Filter mit Heizadapter	fuel filter with heating adapter filtre à combustible	filtro del combustibile bränslefilter	
3	1	1	1	1	1	1	97457A	• Filtereinsatz	strainer cartouche filtrante	cartuccia filtrante filterinsats	
4	1	1	1	1	1	1	331406Z	• Runddichtring DIN 3770 59,4 x 2,8	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
5	1	1	1	1	1	1	11118069A	Umrüst-Kit, Heizadapter	conversion kit, heating adapter kit d'adaptation, adaptateur de chauffage	kit di modifica, riscaldamen- to adattatore	
6	1	1	1	1	1	1	11118070A	Umrüst-Kit, Brennstofffilter	conversion kit, fuel filter kit d'adaptation, filtre de combustible	kit di modifica, filtro combus- tibile	

X = nach Bedarf

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list



Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo		DW								
	230	300	350	230	300	350					
Mechanische Teile / Mechanical parts / pièces mécaniques / Parti meccanici / Mekaniska delar											
1	4	4	4	4	4	4	67371A	Schlauchklemme PEBRA DIN 3017 Ø 48–55	hose clip collier de serrage	fascetta stringitubo slangklemma	
2	2	2	2	2	2	2	85984B	Gummikrümmen	rubber elbow durite coudée	gomito in gomma formslang	
3	1	1	1	1	1	1	1302375A	Schlauchschele Ø 70–90	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklemma	Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 331 236
4	x	x	x	x	x	x	479721Z	Flex Rohr i.Ø 70 / a.Ø 73,5 (Abgas)	flexible hose (exhaust gas) tuyau flexible d'échappement	tubo flessibile (gas di scarico) flexibel slang (avgas)	Meterware / per meter / au mètre / a metraggio / metervara
5	1	1	1				84970A	Abgasumlenkung	exhaust gas deflection déflecteur des gaz d'échappem.	deviazione gas di scarico avgasstyrmng	
6	1	1	1	1	1	1	63996A	Austrittsrohr i.Ø 71	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	mit Eindringsschutz / w/o ingress protection
6a	1	1	1	1	1	1	63999A	Austrittsrohr i.Ø 71	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	ohne Eindringsschutz / with ingress protection
7	x	x	x	x	x	x	88729A	Luftschlauch i.Ø 55 Brennluft	flexible hose (combustion air) tuyau flexible (air de combustion)	tubo flessibile (aria comburente) flexibel slang (förbränningsluft)	Meterware / per meter / au mètre / a metraggio / metervara
8	1	1	1	1	1	1	9010929A	Brennstofffilter komplett	fuel filter, cpl.	filtro combustibile bränslefilter	
9	1	1	1	1	1	1	9002976A	Wechselfilter PME-tauglich	Easy-change filter (PME-compatible) filtre interchangeable convient pour l'EMHV	filtro ricambiabile adatto al biodiesel (PME) utbytesfilter PME-kompatibelt	
10	1	1	1	1	1	1	9001819A	Brennstofffilter KKC 85/1	fuel filter filtre de combustible	filtro combustibile bränslefilter	Setra

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list


Valeo

Thermal Bus Systems

Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
11	1	1	1	1	1	1	9001818B	Brennstofffilter KKC 84/1 mit Heizung	fuel filter (heatable) filtre de combustible	filtro combustibile bränslefilter	Setra; Rail
12	1	1	1	1	1	1	9001788A	Wechselfilter KC 74 - 089	Easy-change filter filtre interchangeable (chauffable)	filtro ricambiabile (riscaldabile) utbytesfilter (uppvärmningsbart)	Setra; Rail
13	1	1	1	1	1	1	9011807C	Wechselfilter	Easy-change filter filtre interchangeable	filtro ricambiabile utbytesfilter	
14	1	1	1	1	1	1	219495Z	Anschlußteile-Kit für Filter	connecting parts kit for filter kit de pièces de raccordement pour filtre	serie raccorderia per il filtro	
15				1	1	1	460176Z	Austrittsrohr i.Ø 71 / 90 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolonge tubo scarico fumi utlopprör	
16				1	1	1	82929A	Austrittsrohr i.Ø 71 / 75 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolonge tubo scarico fumi utlopprör	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt
17				1	1	1	9012434A	Austrittsrohr i.Ø 71 / 98 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolonge tubo scarico fumi utlopprör	
18				1	1	1	9012435A	Austrittsrohr i.Ø 71 / 133 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolonge tubo scarico fumi utlopprör	
19				1	1	1	465135Z	Krümmen i.Ø 71	elbow coudée	gomito krök	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt
20				1	1	1	465380Z	Krümmen i.Ø 70	elbow coudée	gomito krök	
21 no fig.	1	1	1	1	1	1	9012240A	Nachrüst-Set Heiz- adapter	heating adapter, retrofit kit		für Brennstofffilter ohne Heizadapter/ for fuel filter w/o heating adapter
22 no fig.	1	1	1	1	1	1	11111431B	Anschluss-Set Heiz- adapter	heating adapter, connecting kit		für Brennstofffilter mit vorgerüstetem Heizadapter (9012229A)/ for fuel filter with heating adapter installed (9012229A)

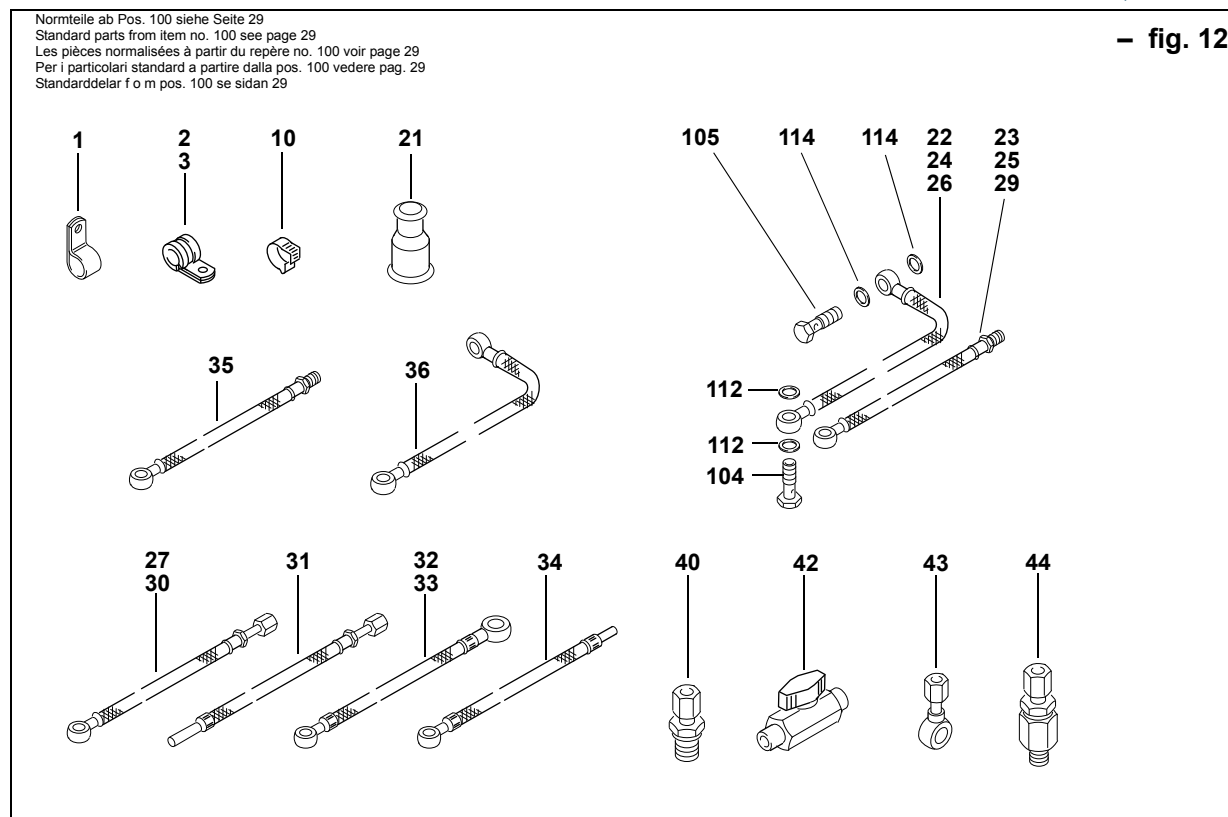
X = nach Bedarf

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29
Standard parts from item no. 100 see page 29
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

– fig. 12



Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
1				1	1	1	481947Z	Rohrschelle Ø 10	pipe clip collier de serrage	fascetta di serraggio rörklemma	
2		3					362891Z	Rohrschelle Ø 29	pipe clip collier de serrage	fascetta di serraggio rörklemma	
3		1					35458A	Rohrschelle Ø 35	pipe clip collier de serrage	fascetta di serraggio rörklemma	
4-9											
10		2					15055A	Schlauchschelle Ø 13,5	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
11-20											
21		1	1				1300781A	Tülle	grommet douille	collare di tenuta hylsa	
22				1	1	1	9002333A	Brennstoffschlauch S Saugleitung Ø 10/14 – ca. 790 lang	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 197 54A
23				1	1	1	87786A	Brennstoffschlauch R Rücklaufleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 790 lang	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	
24	1	1	1				87787A	Brennstoffschlauch S Saugleitung Ø 10/14 – ca. 520 lang. PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
25	1	1	1				87786A	Brennstoffschlauch R Rücklaufleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 790 lang PME-beständig	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
26		1	1				90712A	Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10/14 – ca. 420 lang PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
27		1	1				90734B	Brennstoffschlauch Rücklaufleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 830 lang PME-beständig	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
28											

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list



Thermal Bus Systems

Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
29		1					87687B	Brennstoffschlauch Rücklaufleitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 720 lang PME-beständig	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
30		1	1				87686D	Brennstoffschlauch Saugleitung – Außen- gewinde und Überwurfmutter M 14 x 1,5 ca. 1200 lang PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
31		1	1				92371B	Brennstoffschlauch 1 Ende unbestückt; Überwurfmutter M 14 x 1,5 ca. 810 lang PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
32		1	1				66793A	Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10 – Ø 14 ca. 900 lang PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
33	1	1	1				9002333A	Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10 – Ø 14 ca. 790 lang PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
34		1	1				65058A	Brennstoffschlauch Rücklaufleitung Ø 10 – Ø 8 – ca. 830 lang PME-beständig	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
35	1	1	1				11116045A	Brennstoffschlauch Rücklaufleitung Ø 8 – ca. 1000 lang	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
36	1	1	1				9010077A	Brennstoffschlauch Rücklaufleitung	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
37–39											
40	1	1	1				87681B	Zwischenstück Außengewinde M 14 x 1,5 Überwurfmutter M 14 x 1,5	adapter external thread M 14 x 1.5 union nut M 14 x 1.5 entretoise filetage extérieur M 14 x 1,5 écrou-raccord M 14 x 1,5	raccordo filetto esterno M 14 x 1,5 dado a calotta M 14 x 1,5 Mellanstycke Yttre gänga M 14 x 1,5 Huvmutter M 14 x 1,5	
41											
42	1	1	1	1	1	1	88028E	Niederdruck-Kugelhahn	low-pressure ball valve robinet à boisseau sphérique basse pression	rubinetto a sfera bassa pressione lågtryckskulkrän	
43	1	1	1				89615A	Ringstutzen	banjo raccord de tubulure annulaire	raccordo anulare per tubo banjonippel	
44		1	1				65063C	Rückschlagventil			

***) Verwendung siehe Heizgeräte Variantenliste / usage see heater version list

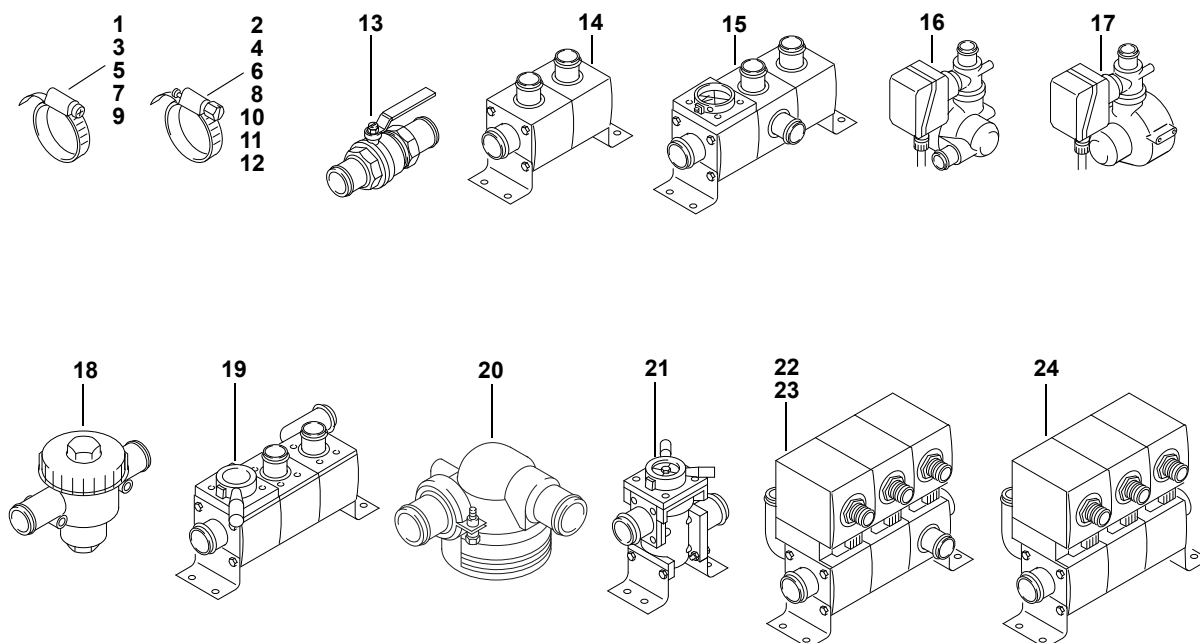
DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Thermal Bus Systems

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29
Standard parts from item no. 100 see page 29
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

– fig. 13



Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo		DW					
	230	300	350	230	300	350		
1				x	11909A	Schlauchselle Ø 25-40	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma
2	6	6			67369A	Schlauchselle Ø 32-39	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma
3				6	125400Z	Schlauchselle Ø 30-45	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma
4	1	1			67370A	Schlauchselle Ø 40-47	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma
5	x	x		x	139726Z	Schlauchselle Ø 32-50	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma
6	x	x	x		67371A	Schlauchselle Ø 48-55	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma
7	1	1	1	1	139661Z	Schlauchselle DIN 3017 Ø 60-80	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma bei / for / pour / per / vid U 4814
8	x	x			67372A	Schlauchselle Ø 72-79	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma
9	1				1302375A	Schlauchselle Ø 70-90	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma zu / to / pour / per / för U 4814 Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 101 668
10	1				92659B	Schlauchselle (Pebr) Ø 70-90	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma
11	1	1	1	1	139629Z	Schlauchselle DIN 3017 Ø 90-110	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma bei / for / pour / per / vid U 4816
12		1	1		67373A	Schlauchselle Ø 98-120	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma
13		1	1		AM 4650	Handabsperrschieber	manual stop valve vanne d'arrêt à commande manuelle	saracinesca di chiusura manuale handavstängningsslid
14				1	34921A	Rückschlagventil 24V Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 2x a.Ø 28	check valve soupape de retenue	valvola unidirezionale backventil

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list



Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
15		1					88280A	Rückschlagventil mit Absperrhahn Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 3x a.Ø 28	check valve soupape de retenue	valvola unidirezionale backventil	
16		1					84065B	Hauptabsperrventil mit Wasserfilter Wasseranschlüsse 2x a.Ø 38	main shut-off valve with water filter.water connections 2 x ext. Ø 38 soupape d'arrêt principale avec filtre d'eau raccords d'eau 2 x à Ø 38	valvola di interc. princip. con filtro acqua raccordi acqua 2 x à Ø 38 Huvudavstängningsventil med vattenfilter Vattenanslutningar 2 x a. Ø 38	
17		1					AM 6206	Hauptabsperrventil mit Wasserfilter Wasseranschlüsse 2x a.Ø 38	main shut-off valve with water filter.water connections 2 x ext. Ø 38 soupape d'arrêt principale avec filtre d'eau raccords d'eau 2 x à Ø 38	valvola di interc. princip. con filtro acqua raccordi acqua 2 x à Ø 38 Huvudavstängningsventil med vattenfilter Vattenanslutningar 2 x a. Ø 38	
18		1	1				AM 6200	Absperrhahn mit Filter	shut-off valve with filter robinet d'arrêt avec filtre	rubinetto di chiusura con filtro ; Avstängningskran med filter	
no fig.		1	1				AM 6205	• Runddichtring DIN 3770 Ø 82,22 x Ø 2,62	gasket ring joint annulaire	guarnizione anulare o-ring	
no fig.		1	1				AM 6202	• Filtereinsatz	strainer cartouche filtrante	cartuccia filtrante filterinsats	
19		1	1				AM 4652	Rückschlagventil mit Absperrhahn	check valve soupape de retenue	valvola unidirezionale backventil	
20		1	1		1		AM 6203	Wasserfilter Anschluß-Ø 38	water filter filtre d'eau	filtro del acqua vattenfilter	DW 300.01
21		1	1				AM 4611	Absperrhahn mit Filter Wasseranschlüsse 2x Ø 35	shut-off valve with filter water connections 2 x Ø 35 robinet d'arrêt avec filtre raccords d'eau 2 x Ø 35	rubinetto di chiusura con filtro; raccordi acqua 2 x Ø 35 Avstängningskran med filter; Vattenanslutningar 2 x Ø 35	
22					1		34926A	Motorregelventil für Cityliner Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 4x a.Ø 28	engine regulator valve valve de réglage du moteur	valvola di regolazione del motore motorregleringsventil	
Drosselscheibe am geraden Anschluß des 3-Wege-Ventils / Restrictor plate at straight connection of 3-way valve / Écran d'étranglement du raccord droit de la vanne à trois voies / Disco di strozzamento sol raccordo diritto della valvola a 3 vie / Strypskiva på 3-vägs ventiliens raka anslutning											
23					1		82718A	Motorregelventil für Transliner Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 4x a.Ø 28	engine regulator valve valve de réglage du moteur	valvola di regolazione del motore motorregleringsventil	
Drosselscheibe am geraden Anschluß des 3-Wege-Ventils / Restrictor plate at straight connection of 3-way valve / Écran d'étranglement du raccord droit de la vanne à trois voies / Disco di strozzamento sol raccordo diritto della valvola a 3 vie / Strypskiva på 3-vägs ventiliens raka anslutning											
24		1	1				AM 4653	Motorregelventil 2-Wege-Ventil Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 3x a.Ø 28	engine regulator valve valve de réglage du moteur	valvola di regolazione del motore motorregleringsventil	

x-Stück bedeutet, bei verschiedenen Montagevarianten ist unterschiedlicher Bedarf erforderlich

An "x" in the quantity column means that the quantity required varies depending on the mounting method used.

Un x dans la colonne de nombre signifie: en cas de différentes variantes de montage, la quantité nécessaire est en fonction de la variante de montage correspondante.

x nella colonna dei pezzi significa che a diverse varianti di montaggio ne cambia il fabbisogno

X-styck betyder att olika behov krävs vid olika monteringsvarianter.

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
16	1	1	1				11117203A	Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4856.006	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 190 lg. - mit Frantone-Stecker
17	1	1	1				11117204A	Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4856.007	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 500 lg. - mit Jäger- kupplung; Steckerbelegung: br=2; bl=1
18							11117205A	Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4856.008	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 500 lg. - mit DC-AMP-Stecker
19	1	1	1				11117206A	Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4856.009	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 500 lg. - mit DC-AMP-TAB-Stecker
20											
21							37269A	Ständer	stand support	supporto fästfot	für U 4814
22							233641Z	Ständer	stand support	supporto fästfot	für U 4851 / U 4852 ohne Schelle / w/o clamp
22a							67373A	Schlauchschelle Ø 98-120	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
23		1	1				90737B	Magnetventil 24 V 2/2 - Wege	solenoid valve electrovanne	valvola elettromagnetica magnetventil	
24-30											
31		1			1		84041B	Temperaturfühler	temperature sensor sonde thermique	termosensore temperatursensor	

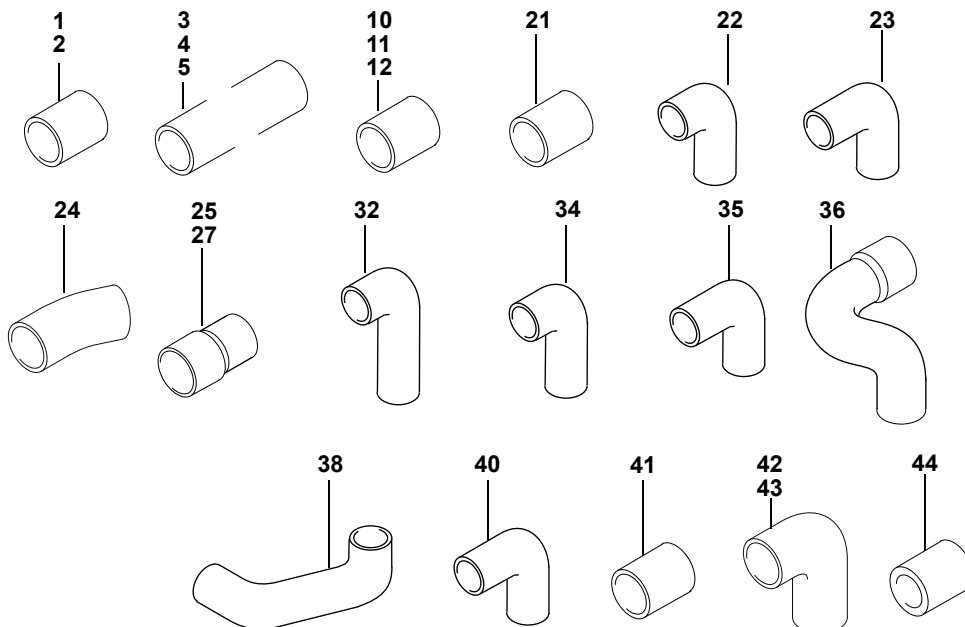
Einzelersatzteile für Umwälzpumpen siehe eigene Ersatzteilliste / Individual replacement parts of the circulation pumps see spare parts list for pumps /
 Pièces de rechange de la pompe de circulation voir liste des pièces de rechange pour pompes /
 Per pezzi di ricambio singoli della pompa di circolazione vedi lista ricambi pompa / Cirkulationspumparnas enskilda reservdelar se separat lista

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

– fig. 15

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29
Standard parts from item no. 100 see page 29
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29



DW/THERMO

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo		DW								
	230	300	350	230	300	350					
1		x	x		x	x	1303715A	Schlauch i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 65 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	(zu/to/pour/per/för U 4814)
2		1	1		1		19621A	Schlauch i.Ø 38 / a.Ø 50 ca. 82 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
3		1					34357A	Schlauch i.Ø 28 / a.Ø 38 ca. 62 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
4											
5		1					82557A	Schlauch i.Ø 28 / a.Ø 38 ca. 180 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
6-9											
10		1	1				89242B	Silikonschlauch i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 82 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	Silikon blau
11		x	x				87820A	Silikonschlauch i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 65 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	Silikon blau
12		1	1				65216A	Silikonschlauch i.Ø 28 / a.Ø 37 ca. 180 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
13		1	1				65082B	Silikonschlauch i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 65 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
14-20											
21		1			1		84082A	Formschlauch i.Ø 38 / a.Ø 50 ca. 130 lang mit Textileinlage	bent hose coude	tubo sagomato formslang	DW 300.01
22		1	1				91916A	Formschlauch i.Ø 38 / a.Ø 47	bent hose coude	tubo sagomato formslang	

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
23		1	1				91917A	Formschlauch i.Ø 38 / a.Ø 47 70x90	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
24	1	1	1				85984B	Formschlauch i.Ø 38; a.Ø 48 Bogen 34°;	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
24a	1	1	1				11123560A	Formschlauch i.Ø 38; a.Ø 48 Bogen 34°;	bent hose coude	tubo sagomato formslang	für Volvo-Heizgeräte / for Volvo heaters
25		1	1				91889A	Formschlauch i.Ø 35/38 / a.Ø 44/47 ca. 70 lang	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
26											
27		1					82716A	Formschlauch i.Ø 35/38 / a.Ø 47/50 ca. 70 lang	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
28–31											
32	1						82717A	Formschlauch i.Ø 35/ a.Ø 47 Bogen 90°, Schenkellänge 30/110	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
34	1						87801B	Formschlauch i.Ø 28/ a.Ø 38 Bogen 90°, Schenkellänge 20/41	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
35		1	1				91188A	Formschlauch i.Ø 38/ a.Ø 48 Bogen 90°, Schenkellänge 31/56	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
36		1					88056A	Formschlauch i.Ø 28/38; a.Ø 38/48	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
38		1					88057A	Formschlauch i.Ø 38; a.Ø 48	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
39											
40		1	1				11116044A	Formschlauch i.Ø 38; a.Ø 47 Bogen 90°, Schenkellänge 25/40	bent hose coude	tubo sagomato formslang	Silikon blau
41		1					91475A	Formschlauch i.Ø 38/ a.Ø 50 ca. 105 lang mit Textileinlage / with textile ply / à couche textile / con inserto tessile / med textilinlägg	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
41		1					9009727C	Formschlauch i.Ø 38/ a.Ø 50 ca. 105 lang mit Textileinlage / with textile ply / à couche textile / con inserto tessile / med textilinlägg	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
42		1					90295A	Formschlauch i.Ø 38/ a.Ø 47 Bogen 90°, Schenkellänge 31/71	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
43		1	1				65217A	Formschlauch i.Ø 35/38/ a.Ø 44/47 Bogen 90°,Schenkellänge 40/40	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
44		1	1				9007397A	Formschlauch i.Ø 38/ a.Ø 48	bent hose coude	tubo sagomato formslang	Setra

x-Stück bedeutet, bei verschiedenen Montagevarianten ist unterschiedlicher Bedarf erforderlich

An "x" in the quantity column means that the quantity required varies depending on the mounting method used.

Un x dans la colonne de nombre signifie: en cas de différentes variantes de montage, la quantité nécessaire est en fonction de la variante de montage correspondante.

x nella colonna dei pezzi significa che a diverse varianti di montaggio ne cambia il fabbisogno

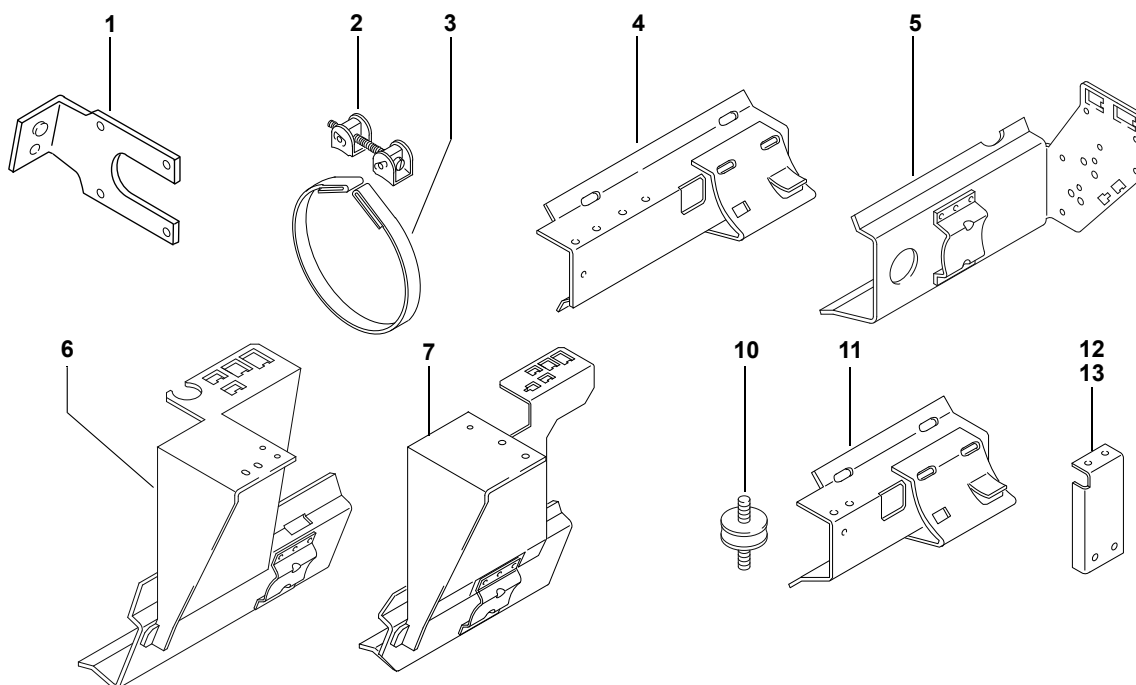
X-styck betyder att olika behov krävs vid olika monteringsvarianter.

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

– fig. 16

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29
Standard parts from item no. 100 see page 29
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29



DW/THERMO

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo	DW						
	230	300	350	230	300	350		
1		1	1				21368A	Steckerhalter plug holder porte-fiches supporto per spina d'innesto stickproppshållare
2	2	2	2	2	2	2	109492Z	Spannschloß turnbuckle tendeur à vis tenditore spännlås
3	2	2	2	2	2	2	1301911A	Spannband tightening clamp collier de serrage bretella spännband
4				1	1	1	21324A	Halter stand support supporto hållare
5		1					90468A	Konsole console console supporto morsettiera konsol
6		1					90571B	Konsole console console supporto morsettiera konsol
7		1	1				70639B	Konsole console console supporto morsettiera konsol
8-9								
10	1	1	1	1	1	1	66792A	Gummipuffer Ø 35 - 15 hoch rubber buffer tampon en caoutchouc tampone in gomma gummibuffert
11	1	1	1				9012057B	Halter stand support supporto hållare
11	1	1	1				9012057B	Halter stand support supporto hållare
12	1	1	1				63689B	Halter für Brennstofffilter stand support supporto hållare
13	1	1	1				9001586E	Halter für Brennstofffilter stand support supporto hållare

DW/THERMO 230/300/350 - SPACCATO RICAMBI

DW/THERMO 230/300/350 spare parts list

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo		DW								
	230	300	350	230	300	350					
Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial											
100				1	1	1	267333Z	Linsenschraube DIN 7985 M 4 x 16	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 1
101	11	11	11	11	11	11	2710315A	Kombischraube DIN 34821 M 5 x 16	combination screw vis universelle	vite universale kombiskruv	fig. 1, 2
102	1	1	1	1	1	1	109426Z	Blechschrabe DIN 7981 4,8 x 19	self tapping screw vis à tôle	vite autofilettante plåtskruv	fig. 2
102	1	1	1	1	1	1	1310011A	Blechschrabe DIN 7981 4,8 x 19	self tapping screw vis à tôle	vite autofilettante plåtskruv	fig. 2
103		1		1	1	1	465755Z	Schraube DIN 7500 M 6 x 12	screwvis à tête	vite skruv	fig. 3
no fig.					1		488631Z	Kombischraube DIN 7500/6905M 5 x 12	combination screw vis universelle	vite universale kombiskruv	zu/to/pour/per/för fig. 10
104	2	2	2	2	2	2	2711019A	Hohlschraube DIN 7643 LL 6	hollow screw vis creuse	vite cava hålskruv	fig. 3, 9 Drehmoment/ torque 20 ±2Nm
105				1	1	1	150762Z	Hohlschraube DIN 7643 LL 10	hollow screw vis creuse	vite cava hålskruv	fig. 9
106	1	1	1	1	1	1	19987B	Verschlußschraube M 12 x 1	screw fitting raccord	tappo a vite tätplugg	fig. 4, 5
no fig.		1					20646B	Verschlußschraube M 12 x 1 ca. 18 lang mit Innengewinde M 4 SW 15	screw fitting raccord	tappo a vite tätplugg	Thermo 300.41
107	1	1	1	1	1	1	15047A	Augenschraube BM 8 x 40	eye bolt boulon à œilleton	vite ad occhio öglebult	fig. 6
108	1	1	1	1	1	1	2710319A	Kombimutter M 8 x 7,5	nut with washer écrou avec disque	dado con rondella kombimutter	fig. 6
109	1	1	1	1	1	1	15674A	Spannstift DIN 1481 8 x 16	collar souille de serrage	spina stift	fig. 6
110	1	1	1	1	1	1	13160A	Splint DIN 94 5 x 70	securing pin goupille	coppiglia sprint	fig. 6
111		1		1	1	1	15256A	Federring DIN 128-B6	spring washer rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	fig. 3
112	4	4	4	4	4	4	151157Z	Dichtring DIN 7603 Cu A 10 x 14	gasket ring joint	guarnizione o-ring	fig. 3, 9
113	1	1	1	1	1	1	151173Z	Dichtring DIN 7603 Cu A 12 x 17	gasket ring joint	guarnizione o-ring	fig. 4
114		x		2	2	2	151203Z	Dichtring DIN 7603 Cu A 14 x 18	gasket ring joint	guarnizione o-ring	fig. 9
115					1		149721Z	Blechschrabe DIN 7981 5 x 6	self tapping screw vis à tôle	vite autofilettante plåtskruv	fig. 3
no fig.		4		4	4		324434Z	Blechschrabe DIN 7981 B 3,5 x 9,5	self tapping screw vis à tôle	vite autofilettante plåtskruv	zu/to/pour/per/för fig. 10

x-Stück bedeutet, bei verschiedenen Montagevarianten ist unterschiedlicher Bedarf erforderlich

An "x" in the quantity column means that the quantity required varies depending on the mounting method used.

Un x dans la colonne de nombre signifie: en cas de différentes variantes de montage, la quantité nécessaire est en fonction de la variante de montage correspondante.

x nella colonna dei pezzi significa che a diverse varianti di montaggio ne cambia il fabbisogno

X-styck betyder att olika behov krävs vid olika monteringsvarianter.



F.Ili Amadio S.p.A.
Via Piave 37/A - 31028 - Vazzola fraz. Tezze (TV)
Tel. +39 0438 488181
info@amadiospa.it - www.amadiospa.it